
Н. В. САВЕЛЬЕВА

Институт русской литературы (Пушкинский Дом) РАН,
С.-Петербург, Россия

**Послание «грешного Агафоника» (Стефана Внифантьева)
Никону, митрополиту Новгородскому и Псковскому,
о поклонении на восток при чтении псалмов**

РЕЗЮМЕ

В статье впервые представлено исследование Послания «грешного Агафоника» (Стефана Внифантьева) о поклонении на восток при чтении псалмов, написанного в 1649 г. и адресованного Никону, митрополиту Новгородскому и Псковскому, будущему патриарху. Проанализированы две редакции (Основная и Краткая) публицистического послания, выявлены и прокомментированы его источники, в том числе новые переводы сочинений византийских авторов, подготовленные Епифанием Славинецким, только что приехавшим в Москву. История создания памятника рассмотрена в контексте реформаторской деятельности «ревнителей древлего благочестия», направленной на усовершенствование церковного обряда. Показана связь послания с публикацией составленного в этих же целях предисловия к Псалтири с воследованием, вышедшей в 1649 г. на московском Печатном дворе под непосредственным надзором Стефана Внифантьева. Тексты обеих редакций послания напечатаны в Приложении.

Ключевые слова: «ревнители древлего благочестия», Стефан Внифантьев, Никон, московский Печатный двор, публицистика, источники.

Natalya V. Savelieva (Institute of Russian Literature (Pushkinskii Dom) of the Russian Academy of Sciences, St. Petersburg, Russia). The Epistle on Worship to the East During the Reading of the Psalms from the 'Sinful Agafonicus' (Stefan Vnifantiev) to Nikon, Metropolitan of Novgorod and Pskov

ABSTRACT

The *Epistle on Worship to the East During the Reading of the Psalms* was written in 1649 by the 'sinful Agathonicus' (Stefan Vnifantiev) and addressed to Nikon, Metropolitan of Novgorod and Pskov, the future patriarch. This article introduces this material to a scholarly audience for the first time. The author examines two redactions of the Epistle, Main and Brief, and comments its sources. The sources of the Epistle include new translations of Byzantine texts prepared by Epiphanius Slavinetzkii, who had just arrived in Moscow. The author analyzes the history of the text in the context of the reformist activities of the 'Zealots of Piety' aimed at improving church rites. The Epistle was connected with the preface to the Psalter with the Horologion, composed for the same purposes and published in 1649 at the Moscow Print Yard under the direct supervision of Stefan Vnifantiev. An appendix presents the publication of both redactions of the Epistle.

Keywords: 'Zealots of Piety', Stefan Vnifantiev, Nikon, Moscow Print Yard, publicism, sources.

Вопрос о поклонении на восток и обращении к востоку при чтении псалмов относится к той линии в деяниях «ревнителей древлего благочестия»,¹ которая была направлена, по словам В. М. Живова, на исправление церковно-богослужебных ритуальных практик, на поиски через усовершенствование церковного обряда путей спасения для каждого человека (слушателя, реципиента) в литургическом действе.² До недавних пор выступления боголюбцев с этой темой не были известны. Сведения о формировании новой сотериологии в публицистическом наследии «ревнителей благочестия» ограничивались текстами, связанными с вопросом о единогласном пении — критикой распространенного в приходской и монастырской богослужебной практике единовременного произнесения песнопений, нарушавшей чин и торжественность церковной службы. В настоящее время выявлен ряд памятников, касающихся и других обрядов и церковных обыкновений, нарушающих и искажающих, по мнению «ревнителей благочестия», истинный чин, установленный древней апостольской традицией. Эти сочинения касаются обряда целования икон, единства практики церковного стояния при чтении и пении псалмов и отчасти дисциплинарных вопросов — неподобающего поведения участников богослужения, ведущего к нарушению чина, обряда и символического единства древней службы.³ Каждый из этих текстов, несмотря на кажущуюся незначительность, внешность, обыденность избранной темы, имеет под собой глубокую богословскую основу, суть которой аргументируется перечислением реалий библейской и святоотеческой истории, нанизыванием выписок из Писания и Предания; тем самым сочинения боголюбцев вписываются в традиционные формы христианской полемики и апологетики.

Именно к этому кругу памятников публицистики, предшествующих литературной традиции ранних писателей-старообрядцев, относятся сочинения и специально подобранные своды текстов, посвященные вопросу о поклонении на восток при чтении псалмов. Основной текст этой тематики из наследия «ревнителей благочестия» — Послание, адресованное новгородскому митрополиту, будущему патриарху, Никону и подписанное «грешным Агафоником». Послание было впервые отмечено Е. К. Ромодановской в сборнике РГБ, ф. 218 (собр. Отдела рукописей), № 180, введенном ею в научный оборот. Обратив внимание на черновой характер списка этого послания (л. 168—193 об.),⁴ Е. К. Ромодановская сочла его, как и весь сборник, автографом «грешного Агафоника», которого однозначно отождествляла со Стефаном Внифантьевым, не рассматривая существующую на тот момент разницу взглядов на эту

¹ Впервые этим определением Иван Неронов обозначил своих сподвижников, ратующих за церковное благочиние, в послании к царице Марии Ильиничне от 2 мая 1654 г., см.: *Канте-рев Н. Ф.* Патриарх Никон и его противники в деле исправления церковных обрядов. М., 1887. Вып. 1: Время патриаршества Иосифа. С. 114.

² *Живов В. М.* Два этапа дисциплинарной революции в России XVII и XVIII столетия // *Cahiers du monde russe*. 2012. Vol. 53, № 2—3. P. 349—374.

³ Историкографический обзор и основную библиографию по теме, а также предварительный анализ публицистического наследия «ревнителей благочестия» см.: *Савельева Н. В.* 1) Споры о единогласном пении и московское издание Октоиха 1649 года // *Русская литература*. 2021. № 4. С. 65—77; 2) О литературном наследии «ревнителей древлего благочестия» // *Русская литература*. 2022. № 1. С. 161—176.

⁴ Текст цитируется далее по этой рукописи с указанием соответствующих листов в скобках в конце цитаты.

атрибуцию.⁵ Вновь найденные материалы, связанные с жизнью и трудами Стефана Внифантьева, не подтвердили предположение об автографе⁶ и дали новые поводы для сомнений в личности, стоящей за этим псевдонимом. Тем не менее с легкой руки А. С. Лаврова, описавшего сборник и опубликовавшего из него отдельные тексты, он получил в историографии наименование «Сборник Агафоника», поскольку, по мнению ученого, находящиеся в нем сочинения были непосредственно связаны с этим автором, а сама рукопись могла ему принадлежать.⁷

К настоящему времени авторство послания, кажется, может считаться установленным. За подписью корреспондента, несомненно, скрывается духовник царя Алексея Михайловича, глава московской ветви кружка «ревнителей благочестия» Стефан Внифантьев, которому принадлежит также и Послание Суздальскому архиепископу Серапиону о единогласии, написанное в более раннее время и подписанное тем же именем.⁸ Собственно Послание митрополиту Никону о поклонении на восток известно в этом единственном списке, который, судя по многочисленной правке текста специальными чернильными и кинноварными значками, подобными правке и в других текстах сборника, представляет собой черновую копию, подготовленную и размеченную для создания белого списка. Об этом, в частности, свидетельствуют оставленные на листах места для вставок и указания писцу на источники, из которых должны быть выбраны тексты для аргументации, обозначенные в послании («Пиши все из книги Цвѣтника и Треоди постной» (л. 188); «А которые статьи в сей книзѣ не дописаны, и тѣ статьи пиши из Прологов, да из Патериков и из Цвѣтников духовных» (л. 197 об.)).

Представление о сакральном статусе востока как места первоизданного Рая (Быт. 2: 8) является одним из основных понятий христианства. Вопрос о поклонении на восток восходит к апостольским преданиям, регламентирован уставными правилами и имеет традицию богословского обоснования. Наиболее авторитетным памятником этой традиции признается глава в «Богословии» Иоанна Дамаскина,⁹ где, в частности, отмечается и обращение на восток в апостольском служении. Статьи богословского характера закономерно составляют основной объем компиляции Стефана Внифантьева, но они

⁵ Ромодановская Е. К. 1) Агафоник // Словарь книжников. Вып. 3, ч. 1. С. 48—49; 2) Литературное творчество патриарха Никона и старообрядческие писатели // Традиционная духовная и материальная культура русских старообрядческих поселений в странах Европы, Азии и Америки. Новосибирск, 1992. С. 58—64.

⁶ См.: Белянкин Ю. С. Неизвестный автограф Стефана Внифантьева // Старообрядчество в истории и культуре России: Проблемы изучения: (К 400-летию со дня рождения протопопа Аввакума) / Отв. ред. В. Н. Захаров. М., 2020. С. 68—77; см. также: От Аввакума до Агафьи: Наследие старообрядчества: Каталог выставки / Науч. ред. и сост. Е. М. Юхименко. М., 2021. Кат. 5. С. 55—56.

⁷ Лавров А. С., Морохин А. В. Ревнители благочестия: очерки церковной и литературной деятельности. СПб., 2021. С. 30—38, 205—229; см. рец.: Савельева Н. В. История и литературное наследие ревнителей благочестия: Новый взгляд // Древняя Русь: Вопросы медиевистики. М., 2021. № 3. С. 186—187.

⁸ Подробная аргументация к атрибуции этих текстов Стефану Внифантьеву изложена в работе: Савельева Н. В. Послания «грешного Агафоника» и публицистика ревнителей древнего благочестия: к проблеме атрибуции // Прекраснейшей: Сб. памяти Елены Душечкиной / Отв. ред. Е. А. Белоусова. СПб., 2022. С. 31—43.

⁹ О славянских переводах см.: Каталог памятников древнерусской письменности XI—XIV вв. (рукописные книги) / Отв. ред. Д. М. Буланин. СПб., 2014. С. 162—163.

служат лишь основой и сводом аргументов для обоснования конкретного повода к написанию послания. Компиляция посвящена обличению практики обращения псаломщиков и чтецов к прихожанам (лицом на запад) при чтении отдельных рядовых кафизм на утрене и на вечерне и несоответствия этого обряда практике пения псалмов, которые преимущественно произносятся из центра храма, с обращением к алтарю, т. е. на восток: «Не вѣм убо по коему обычаю у нас в Велицѣй Руси, но не в Малѣй же, от образа Спаса Христа Бога нашего на запад лицом в церквах псаломщики на кийждо день Псалтыри на утренях по двѣ кафисмы говорят, а третью на вечернях. А Устав церковный о том не указывает, и нигдѣ в божественном Писании о сем не обрѣтается» (л. 170). В существующем порядке видится отступление, разделение апостольской традиции, нарушение ее единства: «во святыхъ Божиихъ церквах сугубое показуемъ и едино псалмопѣние на двое раздѣляемъ» (л. 168 об.). Таким образом, как и в других сочинениях боголюбцев, речь в послании идет о следовании традиции, о сохранении чистоты и непреложности апостольского правила в служебной практике.

Автор послания подробно перечисляет кафизмы, которые поются в церкви по уставу, расписывает все повседневные чтения Псалтери, называя зачала всех псалмов и приводя отдельные уставные выписки из Типикона. В тексте особенно выделяется значение чтения покаянного 50-го псалма, приводятся количественные еженедельные подсчеты произнесения его в церкви и указывается, что только единожды он поется как рядовой во вторник на утрене лицом к западу (л. 170 об.—171). Отвечая требованиям эпистолярного жанра, текст содержит многочисленные эмоциональные обращения к адресату. Автор называет его «святым владыкой» и объясняет свое дерзновение стремлением найти и представить адресату истину, которая бы соответствовала правилам Писания и Предания: «...святительству твоему воспоманути, не учительский ми сан на ся привлекающе, ниже в разумѣ грубости моя и невѣдения гордостию возноситься, не буди то, но да истины извѣщение тебѣ, святителю Божию, яко ми мнится, от Божественныхъ писаний, а не от моего любомнѣния явлено будет...» (л. 169 об.—170).

Послание обращено к Никону, который был возведен 11 марта 1649 г. в сан митрополита Новгородского и Великолуцкого Иерусалимским патриархом Паисием, находившимся в Москве в январе — июне 1649 г. При этом автор, проживая в Москве, ссылается на практику богослужения в храмах Православного Востока, южнославянских и святогорских церквах, о которой ему рассказывали паломники («...якоже от достовѣрнѣйшихъ свидѣтелей слышахом и извѣстихомся, иже сами тамо пожиша и своима очима видѣша...»), л. 179—179 об.), а также на греческое богослужение, о котором он и его соратники беседовали в Москве с греческими епископами и которое он сам видел («...и сему мы самослышателіе и самовидителіе есмы...», л. 179), присутствуя в Москве на службе, совершаемой патриархом Паисием.¹⁰

¹⁰ Затронутый в послании вопрос не был праздным, он, несомненно, обсуждался в московских кругах священнослужителей, разделявших позиции боголюбцев. Не случайно среди текстов сборника РГБ, ф. 173/1 (Фундаментальное собр. библ.), № 100 (л. 243—253 об.), в котором находится и список послания «грешного Агафоника» Симеону Суздальскому о единогласии, и список «Извещения о целовании икон», который лег в основу компиляции, изданной в Октоихе (Савельева Н. В. Споры о единогласном пении и московское издание Октоиха 1649 года. С. 72—74) читается

Довольно пространное послание, так же как и другие сочинения «ревнителей благочестия», представляет собой облеченную в эпистолярную форму компиляцию из святоотеческих поучений (Афанасий Великий, Василий Великий, Иоанн Дамаскин), памятников византийской агиографии (жития Арсения Великого, Иоанна Богослова, Андрея Юродивого, Феодора Едесского) и византийской патристики, из которых выбираются упоминания о молитве на восток; особо акцентируется, что молитвенное обращение на восток предписано апостольскими преданиями и апостольским служением. Источники компиляции цитируются по изданиям московского Печатного двора: Пролог (М., 1642/1643); Соборник (М., 1647); «Книга о вере» (М., 1648).¹¹ Целый ряд эксцерптов восходит также к острожским и киевским изданиям: Книга о постничестве Василия Великого (Острог, 1594); Поучения аввы Дорофея (Киев, 1628); «Лимонарь» Иоанна Мосха (Киев, 1628) и, наиболее часто, Беседы Иоанна Златоуста на Деяния апостолов (Киев, 1624) и Беседы Иоанна Златоуста на 14 посланий апостола Павла (Киев, 1623).

В то же время в числе источников послания Стефана Внифантьева обнаруживаются тексты, которые не только представляют собой новации в русской литературной традиции этого периода, но и достоверно свидетельствуют об интенсивной работе «ревнителей благочестия», направленной на просвещение, катехизацию и дисциплинарное наставление духовенства. Эта деятельность боголюбцев непосредственно связана с Печатным двором, через издания которого осуществлялись реформаторские устремления царского духовника, фактически возглавившего московское книгопечатание. В это время становится особенно частым и плодотворным обращение боголюбцев к югозападнорусской книжной и литературной традициям, выполнявшим посредническую роль в освоении московским обществом нового богословия, чуждого начетничества и основанного на обладании знанием, на знакомстве через труды европейских книгоиздателей с новыми текстами византийского наследия и плодами латинской учености. Все эти реалии московской жизни в период, предшествующий церковным нововведениям патриарха Никона, отразились и в истории обращения Стефана Внифантьева к своему адресату,

второе предисловие к киевскому изданию Часослова 1616 г., написанное Захарией Копыстенским и посвященное поклонению на восток во время молитвы, хотя тема востока в этом предисловии прежде всего относится к главенству Иерусалимской церкви как символа исходящей от Востока благодати (см. изд.: *Тимов. Хв.* Матеріали для історії книжної справи на Україні в XVI—XVIII вв. Всезбірка передмов до українських стародруків. Київ, 1924. С. 6—13. (Українська Академія наук. Збірник історично-філологічного відділ.; № 17)). Не случайным представляется и интерес к этому вопросу Арсения Суханова, который специально уделяет внимание практике чтения рядовых псалмов в греческом служении, отмечая нарушение уставного чина: «Потом псаломщик говорит „и нынѣ“ Псалтырь, двѣ кафизмы рядовыя под стѣною на налоѣ, а не среди церкви, а иногда на запад, и на полдень, и на полночь, греки того чину мало брегут» (Проскинитарий Арсения Суханова / Изд. Н. И. Ивановского // ППС. СПб., 1889. Т. 7, вып. 3 (21). С. 225).

¹¹ «Книга о вере» игумена Бизюкова монастыря Гедеона, изданная в Москве не без протекции Стефана Внифантьева, наиболее часто цитировалась в текстах боголюбцев. Примечательно, что в послании патриарху Никону корреспондент заимствует из нее не только эксцерпты из святоотеческих поучений и толкований, но включает в качестве подтверждения своей позиции авторские вирши из предисловия к книге: «Что убо нам, святыи владыко, которая польза и приобѣтение, еже обращаяся лицем от Спасова образа и от востока, паче же реши по пророку, от самого Бога, на запад глаголати псалмы — моления, и благодарения, и исповѣдания. А Писание глаголет: „Господи, утверди насъ во святыхъ заповѣдехъ твоихъ стояти / И от востока тебе, Христе, к западу не отступати“» (л. 176 об.—177; на полях глосса: «Книга о вѣрѣ, лист 1»).

еще занимавшему митрополичью кафедру и разделявшему позицию боголюбцев, с вопросом о поклонении на восток.

Среди источников, которые цитирует и на которые ссылается «грешный Агафоник», находятся два текста, неизвестные в русской письменности до 1649 г. Оба они, судя по всему, связаны с трудами Епифания Славинецкого, киевского иеромонаха, ученого-эрудита, переводчика, приехавшего в Москву 12 июля 1649 г., сыгравшего впоследствии видную роль в осуществлении Никоновской книжной sprawy и подготовившего целый ряд переводов, изданных на Печатном дворе.¹²

Первый текст написан именем Иустина Философа, раннехристианского писателя-апологета (ок. 100—165 гг.); на него корреспондент дважды ссылается в послании (л. 178, 179), а также приводит достаточно обширную цитату, обозначенную как творение св. Иустина (л. 182—182 об.). Как удалось установить, текст представляет собой ответ на вопрос из свода «Ответы православным на некоторые необходимые (важные) вопросы» (Ἐλοκρίσεις πρὸς τοὺς ὀρθοδόξους περὶ τινῶν ἀναγκαίων ζητημάτων / Quaestiones et responsiones ad orthodoxos), который относится к ложно атрибутированным сочинениям Иустина Философа.¹³

РГБ, ф. 218 (собр. ОР), № 280, л. 182—182 об.	Patrologiae cursus completus. T. 6. Col. 1368.
<p>Но ниже убо Иустинова святого мученика и философа списания скрывается будуть, но явна и всѣмъ вѣдома:</p> <p>«Понеже убо у васъ вся, елика преизряднѣйшая, к чести и славѣ Божией знаменуемъ, мнѣнием же чловѣческим, изыщнѣйший есть востокъ иных сотворения частей. Сея ради вины во время молитвы лицем на востокъ вси обращаемся, не иначе аки десницею во имя Христова сихъ знаменаем, котории знамения сицеваго потребуют. За сие</p>	<p>Ἐρώτησις ρη. Εἰ πάντα ὁ θεὸς ποιήσας κατὰ κύκλον τῆς φύσεως τοῦ παντός Δεσπότης καθέστηκε, διο καὶ Δαβὶδ ἐν παντὶ τόπῳ τῆς τοῦ κυρίου δεσποτείας εὐλογεῖν ἡμῖν τὸν Κύριον ἐγκελεύεται, ὁμοίως δὲ καὶ ὁ Ἀπόστολος ἐν παντὶ τόπῳ ἐπαίρειν ἡμᾶς πρὸς τὸν θεὸν ὁσίους χεῖρας ἐντέλλεται. διὰ τί ὡς σεμνὸν ἔργον τε καὶ οἰκητήριον θεῖον τὸ πρὸς τὸ ἡλιακὸν κλίμα νομίζοντες, ἐν αὐτῷ ἀφορώντες, τοὺς ὕμνους καὶ τὰς προσευχὰς τῷ θεῷ ἀναπέμπομεν. Τίνες δὲ καὶ οἱ ταύτην τὴν συνήθειαν τοῖς Χριστιανοῖς ἐκδιδάξαντες;» Ἀπόκρισις. Ἐπειδὴ τῶν παρ' ἡμῖν τὰ τιμώτερα εἰς τιμὴν τοῦ θεοῦ ἀφορίζομεν, κατὰ δὲ τὴν τῶν ἀνθρώπων ὑπόληψιν τιμωτέρα ἐστὶν ἡ ἀνατολὴ τῶν ἄλλων μερῶν τῆς κτίσεως. Διὰ τοῦτο ἐν τῷ καιρῷ τῆς προσευχῆς νεύομεν πρὸς ἀνατολὴν πάντες. Καθάπερ τῇ δεξιᾷ χειρὶ ἐν ὀνόματι Χριστοῦ κατασφραγίζομεν τοὺς τῆς σφραγίδος ταύτης δεομένους, ἐπειδὴ τιμωτέρα νενομίσται τῆς ἀριστερᾶς,</p>

¹² См.: Панченко А. М. Епифаний Славинецкий // Словарь книжников. Вып. 3, ч. 1. С. 309—313; библиографические дополнения: Словарь книжников. Вып. 3, ч. 4. С. 700—701; Кузьмина Е. А., Литвинюк Е. Е., Э. П. Р. Епифаний (Славинецкий) // ПЭ. М., 2008. Т. 18. С. 552—556.

¹³ Clavis partum graecorum / Ed. M. Geerard. Turnhout, 1979. Vol. 3. P. 218, № 6285; о своде см.: Дунаев А. Г. Иустин Философ (Приписываемые соч.) // ПЭ. М., 2012. Т. 28. С. 624—625.

<p>шуйцу превосходити мнится, яко положением, а не естеством сия разньствуеть. Не иначе и востокъ, яко изряднѣйшая часть сотворения на моление Богу есть назнаменованая.</p> <p>А понеже, на востокъ взирающе, молитвы творимъ, сие пророческимъ и апостольскимъ завѣщаниямъ не сопротивляется, на всякомъ убо мѣстѣ востокъ бываетъ молящимся. И понеже на нюже часть видѣннѣя чювьство обращаем, на тойже части и молимся. Не мощно бо во время молитвы на четыре части сотворения взирати, сего ради на едину часть взирающе, молитвы творимъ, не аки бы сея единыя требоваше Богъ, ниже аки въ ней есть селение, Богу назнаменованое, но аки в мѣсто ему, еже от нас подавается благоговѣйныя ради чести сочиненое».</p>	<p>καίτοι θέσει καὶ οὐ φύσει διαφέρουσα ταύτης ὑπάρχει, οὕτως καὶ ἡ ἀνατολὴ ὡς τιμώτερον μέρος τῆς κτίσεως, εἰς προσκύνησιν τοῦ θεοῦ ἀφώρισται. Οὐκ ἐναντιοῦται δὲ τῇ προφητικῇ τε καὶ ἀποστολικῇ φωνῇ τὸ πρὸς τὴν ἀνατολὴν ποιεῖν ἡμᾶς τὰς εὐχάς· Ἐν παντὶ γάρ τόπῳ ὑπάρχει ἡ ἀνατολὴ τοῖς εὐχομένοις, καὶ ἐπειδὴ ἐφ' ὃ μέρος τὴν ὁρατὴν αἰσθησὶν κεκτῆμεθα, κατὰ τοῦτο τὸ μέρος προσκυνοῦμεν, ἀδύνατον δὲ ἐν τῷ καιρῷ τῆς προσευχῆς εἰς τὰ τέσσαρα μέρη τῆς κτίσεως ἀφορῶντες, ποιοῦμεν τὴν προσκύνησιν, οὐχ ὡς μόνον ἔργον τοῦ θεοῦ, οὐδ' ὡς εἰς κατοικητήριον τοῦ θεοῦ τοῦτο ἀφορισμένον, ἀλλ' εἰς τόπον προσκυνήσεως τῆς παρ' ἡμῶν προσαγομένης θεῶ τεταγμένην. Τὸ δὲ ἔθος παρ' ὧν εἰληφεν ἡ Ἐκκλησία τὸ εὐχεσθαι, παρὰ τούτων εἰληφέναι καὶ τὸ ποῦ εὐχεσθαι, τοῦτο δὲ παρὰ τῶν ἁγίων ἀποστόλων.</p> <p>(То же см.: Tou en agiois patros emon Ioustinou philosophou kai martyros Zozomena / Sancti patris nostri Iustini philosophi et martyris Opera... P. 470—471.)</p>
--	--

Греческий оригинал сохранился в двух кодексах, в первом (Paris. gr. 450) свод надписан именем Иустина Философа и содержит 146 вопросо-ответов. Этот вариант был опубликован в парижских монографических изданиях сочинений Иустина Философа в XVI—XVII вв., позднее напечатан Ж. П. Минем.¹⁴ В настоящее время более достоверной признается атрибуция свода Феодориту, еп. Киррскому, под этим именем он помещен в рукописи X в. (Hieros. Patr. S. Sepulchr. 273), более исправной и полной по составу, где вопросы расположены в иной последовательности.¹⁵ Судя по надписанию («Но ниже убо Иустинова святого мученика и философа списания скрывается будутъ») (л. 182)) и по глоссам, проставленным на полях («Иустин, вопрос 118», л. 178 и 179), эксцерпт в послании Стефана Внифантьева восходит к варианту с соответствующей нумерацией, наиболее известному благодаря многочисленным средневековым публикациям; в тексте, изданном А. И. Пападопуло-Керамевсом, вопрос и ответ на него читается под номером 129.

Полные славянские переводы свода неизвестны, так же как и переводы еще каких-либо эксцерптов из него. Весьма немногочисленны и сведения о славянских переводах других трудов Иустина Философа или приписанных ему сочинений. К ним относится лишь выборка, помещенная в Изборнике 1073 г., из псевдо-Иустинова сочинения «Изложение правой веры», в действительности принадлежащего Феодориту Киррскому.¹⁶ Кроме того, имя Иустина Философа

¹⁴ Patrologiae cursus completus. Series graeca / Ed. J. P. Migne. Parisiis, 1857. T. 6. Col. 1249—1400; обзор европейских изданий XVI—XVII вв. см.: Зуева А. Г. Иустин Философ (Апологии. Издания) // ПЭ. М., 2012. Т. 28. С. 618.

¹⁵ См. изд.: Papadopoulos-Kerameus A. Θεοδώρητου ἐπισκόπου πόλεως Κύρρου πρὸς τὰς ἐπενεχθεῖσας αὐτῷ ἐπερωτήσεις... ἀλοκρίσεις // Записки Историко-филологического факультета. 1895. Ч. 36. С. 1—150; отд. отт. СПб., 1895.

¹⁶ Каталог памятников древнерусской письменности XI—XIV вв. С. 218; списки выборки бытовали в ряде древнерусских рукописей; см., например: РГБ, ф. 98 (собр. Е. Е. Егорова), № 745, л. 10 об.—18, XVII в.

не только как мученика, но и как греческого богослова московский читатель XVII в. мог узнать по ссылкам на его сочинения, которые встречаются в острожских переводах греческих источников, вошедших в «Кириллову книгу».¹⁷

Впервые полный перевод текста, надписанного именем Иустина Философа, был опубликован в Москве в 1660 г. в составе сборника «Анфологион».¹⁸ Сочинение «Вопросы эллинов (язычников) христианам» (Ἐρωτήσεις Ἑλληνικά πρὸς τοὺς Χριστιανούς / Quaestiones Graecorum (Gentilium) ad Christianos), напечатанное в «Анфологионе», также относится к корпусу псевдо-Иустиновых трудов и представляет собой 15 вопросов язычников христианам о бестелесном, о Боге, о творении мира, о воскресении мертвых и развернутые ответы на них.¹⁹ Принято считать, что перевод создан Епифанием Славинецким, на что первым указал А. И. Соболевский.²⁰ Основанием для такого утверждения ученому послужили две записи в библиографических сводах Евфимия Чудовского, которые были опубликованы В. М. Ундольским (с надписанием Сильвестру Медведеву):

1) в «Оглавлении книг, кто их сложил», в статье о Епифании Славинецком: «Св. Иустина Философа сл. преложи от книги, изданныя в Парисе лета 1636 apud Claudium»; в этом же Оглавлении, в отдельной статье, без упоминания имени Епифания приводятся заглавие и краткий инципит сочинения св. Иустина: «Св. Иустин муч. и философ. О чине св. Литургии: „Мы же егда тако“»;²¹

2) в перечне переводов Епифания Славинецкого: «Слово Иустина Философа и мученика».²²

На основании этих записей принято считать, что речь идет именно о тексте, напечатанном в «Анфологионе», и что он переведен с греко-латинского парижского издания 1636 г.²³ На это утверждение, несомненно, повлияло и отсутствие сведений о каких-либо других переводах сочинений св. Иустина, созданных в это время. Содержание записей тем не менее не указывает точного названия и границ переведенного текста, неясно даже, идет ли речь об одном слове или разных сочинениях или фрагментах. Название «О чине литургии» и краткий инципит, указанные в отдельной статье об Иустине Философе, также не дают возможности отождествить текст с изданным в «Анфологионе», скорее речь идет о фрагменте (гл. 61, 65—67) Апологии I (в Парижском издании 1636 г. — Апологии II, без разделения на главы), который содержит описание последования литургии и таинства Евхаристии.²⁴ Впрочем, отно-

¹⁷ См., например: Сборник «Кириллова книга». М.: Печатный двор, 1644. Л. 88, 101—101 об. и др.; об источниках и рукописной предыстории «Кирилловой книги» см.: *Опарина Т. А.* Иван Наседка и полемическое богословие киевской митрополии. Новосибирск, 1998. С. 102—142.

¹⁸ «Анфологион, си есть Цветословие...». М.: Печатный двор, 1660. С. 42—81.

¹⁹ *Clavis partum graecorum*. Vol. 1. P. 35, № 1088; *Patrologiae cursus completus*. Series graeca. T. 6. Col. 1464—1489; см.: *Дунаев А. Г.* Иустин Философ. С. 625.

²⁰ *Соболевский А. И.* Переводная литература Московской Руси XIV—XVII вв.: Библиографические материалы. СПб., 1903. С. 199.

²¹ *Ундольский В. М.* Оглавление книг кто их сложил / Сост. Сильвестр Медведев. М., 1846. С. 21, № 79; С. 47, № 110 (отг. из ЧОИДР. 1846. Т. 1, № 3. Смесь).

²² *Ундольский В. М.* Ученые труды Епифания Славинецкого // ЧОИДР. 1846. Т. 2, № 4. Смесь. С. 70.

²³ См.: *Tou en agiois patros emon Ioustinou philosophou kai martyros Zozomena / Sancti patris nostri Iustini philosophi et martyris Opera...* Parisiis: apud Claudium Sonnium, via Iacobaea, ad insigne scuti basiliensis, 1636. P. 199—216.

²⁴ См.: *Patrologiae cursus completus*. T. 6. Col. 420—422, 432; *Tou en agiois patros emon Ioustinou philosophou kai martyros Zozomena / Sancti patris nostri Iustini philosophi et martyris Opera...* P. 93, 98—99; о нумерации и последовательности изданий Апологий Иустина Философа см.: *Зуева А. Г.*

сится ли этот перевод к трудам Епифания Славинецкого, из записи в «Оглавлении книг» также неясно.

Таким образом, записи предоставляют нам только два достоверных свидетельства: 1) Епифаний Славинецкий имел в своем распоряжении парижское издание сочинений Иустина Философа, выпущенное в 1636 г. «*apud Claudium Sonnium*»; 2) ему принадлежит перевод какого-то текста (текстов) из этого издания. Вполне допустимо предположить, что Епифаний Славинецкий, имея в руках издание 1636 г., мог перевести и другие, неизвестные нам в славянских списках сочинения еще в Киеве, но также и в Москве. По-видимому, именно к таким текстам можно отнести и процитированный Стефаном Внифантьевым пословный перевод ответа на вопрос о творении Божии, который находится под номером 118 в составе свода «*Ответы православным на некоторые необходимые (важные) вопросы*», напечатанного в том же издании.²⁵ Избранный из свода эксцерпт абсолютно достоверно подтверждал мысли, изложенные в Послании Никону, и являлся очень ценным аргументом для Стефана Внифантьева: сам Творец создал восточную часть света «преизящнейшей» всех других сотворенных частей.

Столь быстрое, сразу по приезде киевского эрудита в Москву, знакомство и незамедлительное сотрудничество Епифания Славинецкого и Стефана Внифантьева вполне вероятно: царский духовник имел близкие отношения с окружением покровительствовавшего московским боголюбцам Феодора Ртищева — братством, сложившимся в стенах Андреевского монастыря, где могли осуществляться реальные контакты представителей московских элитарных кругов, духовных и светских. Тем более что сотрудничество двух книжников уже в 1649 г. подтверждается на примере еще одного перевода, достоверно выполненного Епифанием Славинецким и послужившего источником для Послания Стефана Внифантьева.

В обращении «грешного Агафоники» к митрополиту Никону несколько раз упоминается и отчасти цитируется Послание Афанасия Александрийского Маркеллину о толковании псалмов (см.: л. 174 об., 194 об.—195).²⁶ Послание адресовано дьякону Александрийской церкви и посвящено теме моления Богу посредством псалмов, которые собираются святителем в тематические группы, приличествующие к пению в разных жизненных случаях. Перевод текста с латинского издания принадлежит Епифанию Славинецкому, что достоверно подтверждается библиографическими записями Евфимия Чудовского.²⁷ Уже в октябре 1649 г. перевод был напечатан в предисловии

Иустин Философ (Апологии. Издания). С. 617—618, здесь же приведены сведения о том, что фрагмент Апологии о совершении Крещения, Евхаристии и воскресного богослужения (Гл. 61, 65—67) бытовал в XVII в. в отдельных греческих списках.

²⁵ *Tou en agiois patros emon Ioustinou philosophou kai martyros Zozomena / Sancti patris nostri Iustini philosophi et martyris Opera...* P. 391—493 (вопрос 118 — P. 470—471).

²⁶ *Clavis Patrum Graecorum* / Ed. M. Geerard. Turnhout, 1974. Vol. 2. P. 14. № 2097; *Patrologiae cursus completus. Series graeca* / Ed. J. P. Migne. Parisiis, 1857. T. 27. Col. 12—45.

²⁷ См.: *Ундольский В. М.* 1) Оглавление книг кто их сложил. С. 21, № 79; С. 7, № 23; 2) Ученые труды Епифания Славинецкого. С. 70; подробнее о переводе см.: *Литвиненко В. В., Грицевская И. М.* Сочинения Афанасия Александрийского в славянской традиции. Ч. 1: Подлинные сочинения // *Byzantinoslavica*. 2017. Т. 75, № 1—2. С. 20—21, 26; *Грицевская И. М., Литвиненко В. В.* Афанасий Александрийский и Псевдо-Афанасий в переводах Епифания Славинецкого // *Palaeobulgarica = Старобългаристика*. 2020. Т. 44, № 3. С. 3—4, 23—28.

к Псалтири с воследованием.²⁸ Наличие этого предисловия, необычного для московского издания, впервые было отмечено А. В. Вознесенским, который предположил, что его состав и появление в Псалтири с воследованием объясняется существованием соответствующей рукописной традиции.²⁹ В действительности же история создания цикла текстов, предваряющих основной книжный блок Псалтири с воследованием 1649 г., представляется более сложной. Предисловие, помещенное в начале книги на листах особого счета и состоящее из двух самостоятельных частей, напрямую связано с позицией и книгоиздательской программой Стефана Внифантьева.

Тема обращения на восток в церковном и келейном правилах не была случайной в публицистике боголюбцев и прямо декларировалась как рекомендация к богослужению. Она специально отмечена в записке царя Алексея Михайловича, где собран перечень вопросов для обсуждения на церковном соборе 9 февраля 1651 г.³⁰ Резолюция по вопросу обращения к востоку внесена в постановление собора и последовавшие за ним рекомендации в грамотах, разосланных по монастырям и приходам.³¹ Наконец, поклонение на восток при чтении псалмов, так же как и единогласие, прописано в особых указаниях к действиям клира, кодифицированных после собора в печатном Служебнике 1651 г.³² Но впервые эта тема обозначена не только в обращении Стефана Внифантьева к своему тогда еще союзнику новгородскому митрополиту Никону, но и в дособорном издании Печатного двора. Так же, как компиляции «ревнителей благочестия» о единогласном пении и традициях иконопочитания, которые были добавлены в предисловия московского издания Октоиха 1649 г.,³³ тема поклонения на восток акцентирована в том же, 1649 г. в предисловии, специально составленном для издания Псалтири с воследованием.

²⁸ Псалтирь с воследованием. М.: Печатный двор, 25.V.1649—18.X.1649. Л. 1—26; см.: Зёрнова А. С. Книги кирилловской печати, изданные в Москве в XVI—XVII веках: Сводный каталог / Под ред. Н. П. Киселева. М., 1958. С. 70—71, № 220. Добавим к этому, что послание Афанасия Александрийского к Маркеллину было уже известно в Киеве, его цитирует на церковно-славянском языке Тарасий Земка в предисловии к Триоди цветной: «Божественный Афанасий въ епистолахъ къ Маркеллину се изъясляющу: „Еже бо, — глаголетъ, — хвалити Бога въ кимвалехъ доброголасныхъ, и гуслехъ, и десятоструннемъ Псалтири, образъ бяше и знамение, еже съложити убо законнѣ уды тѣла яко струны, помысломъ же душа, яко кимваломъ быти, и прочее гласомъ и духомъ устъ сия вся движати и жити“» (Триодь цветная. Киев, 1631. С. 12; см. изд.: Титов. Хв. Матеріали для історії книжної справи... С. 248). Эта цитата, текст которой отличен от перевода Епифания Славинецкого (ср.: Псалтирь с воследованием. М., 1649. Л. 23), была впоследствии заимствована вместе с эксцерптом из предисловия Тарасия Земки в «Книгу о вере» иеромонаха Гедеона и, соответственно, напечатана в Москве в 1648 г. (Книга о вере. М., 1648. Л. 135).

²⁹ Вознесенский А. В. К истории славянской печатной Псалтири: Московская традиция XVI—XVII веков. Простая Псалтирь. М.; СПб., 2010. С. 154.

³⁰ Белокуров С. А. Деяние Московского церковного собора 1649 года: (Вопрос о единогласии в 1649—1651 гг.) // ЧОИДР. М., 1894. Кн. 4. С. 47—49.

³¹ См.: «Пѣти во святыхъ Божиихъ церквахъ чинно и безмятежно (...) единогласно, на вечерняхъ, и на павечерницахъ, и на полунощницахъ и на заутреняхъ псалмы и Псалтирь говорить въ одинъ голосъ, тихо и неспешно, со всякимъ вниманиемъ, къ Царскимъ дверемъ лицемъ» (см.: Царская грамота игумену Сийского монастыря Феодосию, 25 мая 1651 г. // Акты Археографической экспедиции. СПб., 1856. Т. 4. № 327. Стб. 488).

³² См., например, указания псаломщику в последовании великой вечерни: «Егда же головщикъ пропоеть припѣвъ, псаломщикъ, ставъ среди церкви, зря к востоку и глаголетъ псаломъ *Благослови, душе моя, Господа...*» (Служебник. М.: Печатный двор, 1651. Л. 18 об.).

³³ Савельева Н. В. Споры о единогласном пении и московское издание Октоиха 1649 года. С. 72—77.

Приезд в Москву Епифания Славинецкого, несомненно разделявшего позицию царского духовника в вопросах упорядочения богослужебной практики, и в частности, в вопросе об обращении на восток при чтении псалмов,³⁴ оказался очень своевременным, а перевод духовного наставления Афанасия Великого о Псалтири, созданный Епифанием, судя по всему, еще в домосковский период, пришелся очень кстати.

Предисловие к Псалтири с воследованием 1649 г. состоит из двух частей. Первый цикл статей открывается Посланием Афанасия Александрийского к Маркеллину (Л. 1—26), затем следует эксцерпт о поклонении на восток из псевдо-Афанасиевых вопросо-ответов князю Антиоху, присоединенный формально к первому тексту по принадлежности тому же автору («Того же иже во святых отца нашего Афанасия Великого ко Антиоху, глава 35. Вопрос: Что ради мы христиане покланяемся на восток, жидове же на юг...»; Л. 26—26 об.). Вслед за этим, уже по тематическому принципу, помещена глава из «Богословия» Иоанна Дамаскина «Преподобнаго отца Иоанна Дамаскина о покланянии же на восток и о кланяющихся на восток» (Л. 27—27 об.). Единство темы и акцентация на вопросе обращения к востоку подчеркиваются добавленным союзом «же» в заглавии сочинения Иоанна Дамаскина, уже печатавшегося ранее в Москве.³⁵ Совокупность трех статей первой части предисловия представляет собой оригинальную компиляцию, не имеющую аналогов в рукописной традиции. Основная мысль компиляции, посланная церковному служителю, состоит в следующем: Псалтирь — самая главная и универсальная в богослужении книга, которая позволяет обращаться с молением к Богу в разных случаях христианской практики. Мольбы к Богу, посылаемые через пение псалмов, следует произносить, обратившись лицом на восток, символизирующий в христианской топографии силу и славу самого Творца, Рай, противоположный западу как символу греховного падения человека.

Вторая часть предисловия в издании 1649 г. размещена вслед за первой на двух нумерованных листах. Она открывается статьей с названием «Глаголания Августина учителя в пролозѣ Псалтыри и иных о силахъ псалмов» (Л. 1—1 об. нн.). Затем следует краткий эксцерпт из толкования Феодорита Киррского на Пс. 5: 1—4 («Сие и нынѣ пророческое слово насъ наказует...»; Л. 1 об.—2 нн.), в котором текст псалма истолковывается как пример обращения с молитвой к Владыке. Вслед за этим помещаются три молитвы под общим заглавием «Послѣдуют молитвы прежде даже псалмы не начнутся» (Л. 2—2 об. нн.). Этот цикл статей в полном виде также не встречается в рукописных предисловиях к какому-либо типу Псалтири, он также представляет собой оригинальную подборку текстов, повторяющую основную мысль первой части предисловия о значении Псалтири в молитвенном служении Богу. При этом первая и последняя статьи подборки заимствованы из одного источника — Толковой Псалтири Брунона Вюрцбургского, латинской компиляции первой половины XI в. «Expositio psalmodum Brunonis, episcopi Herbipolens», которая была переведена в 1535 г. по поручению Макария, архиепископа

³⁴ Не случайно в послании Никону специально отмечается нарушение апостольской традиции только в великорусской церковной практике: «Не вѣм убо по коему обычаю у нас в Велицѣй Руси, но не в Малѣй же...» (л. 170).

³⁵ Ср.: «От книги глаголемья Небеса. Преподобнаго отца Иоанна Дамаскина. О покланянии на востокъ и о кланяющихся на востокъ» // Соборник. М.: Печатный двор, 1647. Л. 359 об.—360.

Новгородского и Псковского, Дмитрием Герасимовым — дипломатом, переводчиком, сотрудником Максима Грека;³⁶ перевод сохранился в более чем трех десятках полных и неполных списков.³⁷

Оба переводных текста, заимствованных из Толковой Псалтири Брунона Вюрцбургского, не являются дополнениями славянского переводчика, а восходят к латинскому источнику,³⁸ помещение этих переводов с латыни в московское издание тоже является новацией в печатной традиции. Статьи переносятся в предисловие к Следованной псалтири с небольшими редакторскими поправками, при этом первая из них сохраняет заглавие, которым в латинском оригинале и его переводе открывается ряд пояснительных текстов к Толковой Псалтири, со ссылкой на разных авторов («и иных» о силах псалмов) — о именах и числе псалмописцев, «о знаменях» — пунктуационных знаках в Псалтири, о степенных),³⁹ хотя в издание 1649 г. заимствуется только похвала Псалтири, созданная св. Августином. Три молитвы, помещенные в конце цикла, не являются собственно предначинательным чином к Псалтири, но служат примером обращения к Богу и акцентируют значение псалмопения в мольбе о спасении каждого человека. Таким образом, вторая часть предисловия к Псалтири с воследованием 1649 г. фактически повторяет мысль, выраженную в Послании Афанасия Александрийского Маркеллину об универсальности псалмов для повседневной христианской практики.

Все тексты, вошедшие в двухчастное предисловие Псалтири 1649 г., упоминаются или цитируются в Послании «грешного Агафоника» митрополиту Никону:

– Послание Афанасия Александрийского Маркеллину служит материалом для рассуждения о типах и жанрах псалмов (л. 174 об.); псалмы собираются александрийским святителем в тематические группы, приличествующие к пению в разных жизненных случаях, эти группы кратко («вкратцѣ ти испишу от немощи же плоти, а не от умаления божества») приводятся в обращении «грешного Агафоника» к Никону (см. л. 194 об.—195);

– ответ на вопрос Антиоха о поклонении на восток из приписываемой Афанасию Великому эрапокритической компиляции приводится в послании Стефана Внифантьева полностью (л. 183—183 об.) под тем же необычным номером («Глава 35»), что и в печатном Предисловии;⁴⁰

– Слово Иоанна Дамаскина о поклонении на восток приведено полностью (л. 184—185);

³⁶ Казакова Н. А. Дмитрий Герасимов (Митя Малый) // Словарь книжников. Вып. 2, ч. 1. С. 195—196; Вып. 2, ч. 3. С. 80—81.

³⁷ Tomelleri V. S. Il Salterio commentato di Brunone di Würzburg in area slavo-orientale: Fratraduzione e tradizione (con un'appendice di testi). München, 2004. P. 70—71, 88—99.

³⁸ Ibid. P. 304—307, 316—319.

³⁹ Ibid. P. 308—315.

⁴⁰ Номер вопроса отличается от традиционной нумерации в греческих и славянских редакциях текста, где обычно он читается под номером 37 (ср. изд.: Федер У. Р. Псевдо-Атанасий Александрийски. Въпроси и отговори към княз Антиох. Шумен, 2016. Т. 1—2). Несмотря на то, что списки компиляции разнятся по составу и полноте, ее первая часть достаточно стабильна. Во всяком случае, перед нами налицо общая ошибка или свидетельство обращения к одному источнику. Текст вопроса-ответа относится к древнейшему переводу и отличается от нового перевода Елифания Славинецкого, подготовленного позднее и напечатанного в 1656 г. в сборнике «Скрижаль» (см.: Грицевская И. М., Литвиненко В. В. Афанасий Александрийский и Псевдо-Афанасий. С. 11—22).

– в послании дважды упоминается и цитируется текст «Глаголания Августина учителя в пролозе Псалтири» (л. 186, 196);

– Толкования Феодорита Киррского на псалмы несколько раз приводятся в послании (см.: Комментарии к публикации). Но в конце текста именно реминисценцией из толкования на 5-й псалом подкрепляется обращение к адресату «от лица святыя церкви» (л. 195 об.);

– и, наконец, в послании Стефана Внифантьева приводятся цитаты из всех трех молитв, завершающих предисловие к Следованной Псалтири 1649 г. (л. 195—195 об.).

При таком соотношении текстов в предисловии к Псалтири и в послании Стефана Внифантьева закономерно возникает вопрос о том, не является ли предисловие прямым источником для написания послания. В решении этого вопроса мы не можем опираться на сопоставление совпадающих частей двух компиляций, поскольку речь идет не о списках одних и тех же сочинений, а о конкретном тексте и его презентации в послании, допускающей сокращения, инверсии ивольное переложение исходного варианта. Поэтому в данном случае следует скорее опираться на иные признаки отражения в двух компиляциях общего набора сочинений, подвергшихся большей или меньшей трансформации в разных целях, но сохранивших общие приметы. К таким общим приметам относится, например, упоминавшийся уже номер вопроса (35), который присвоен эксцерпту из вопроса-ответов псевдо-Афанасия.

Можно было бы предположить, что послание Стефана Внифантьева написано после выхода в свет Псалтири в октябре 1649 г., но некоторые особенности совпадающих статей в послании и предисловии говорят о том, что работа над этими двумя компиляциями велась одновременно — предисловие к Псалтири готовилось на Печатном дворе по замыслу Стефана Внифантьева параллельно с его публицистическим выступлением, облеченным в эпистолярную форму. Об этом прежде всего свидетельствует отсутствие в послании Никону точных ссылок на предисловие к Псалтири 1649 г., какими отмечены почти все другие источники текста. Но особенно важно то, что при упоминании и цитировании «грешным Агафонином» «Глаголания» св. Августина и трех молитв «прежде даже псалмы не начнутся» эти тексты обозначены как выбранные из Толковой Псалтири:

– молитвы «яже в предисловии писаны Толковыя Псалтыри» (л. 195—195 об.);

– к цитате из Глаголания св. Августина дана ссылка: «Августинъ в Предисловии Толковой Псалтири» (л. 196).

Такая маркировка эксцерптов ясно указывает на обращение к общему источнику послания и предисловия к Следованной Псалтири — к Толковой Псалтири Брунона Вюрцбургского.

Параллельная работа над двумя значимыми компиляциями вполне вписывается в историю московских деяний «ревнителей древлего благочестия». По-видимому, вопрос о поклонении на восток в богослужении был акцентирован Стефаном Внифантьевым после того, как боголюбцам удалось «провести» через издание Октоиха в январе 1649 г. вопрос о церковном почитании икон и особенно важный вопрос о единогласии в церковной службе. Успех этого предприятия, подтвержденный собором 11 февраля 1649 г., дал основания для актуализации

таким же образом еще одной насущной для «ревнителей благочестия» темы. Работа над посланием Никону могла начаться не ранее 11 марта 1649 г., когда он был возведен в сан митрополита Новгородского и Великолуцкого. Приезд Епифания Славинецкого в Москву 12 июля 1649 г. придал новый импульс этой работе, дополнив и обогатив новыми переводами круг источников, подтверждающих основную идею об унификации и приведении к апостольской традиции церковного чина, проводимую Стефаном Внифантьевым.

Типографский набор Псалтири с воследованием начался 25 мая 1649 г.; в издании первоначально не предполагалось наличие вводных статей. Таким образом, составление двухчастного предисловия осуществлялось в период между июлем — августом и октябрём 1649 г. Предисловие напечатано на листах особого счета, причем если первая часть имеет сплошную нумерацию листов (1—27), то вторая часть напечатана на двух нумерованных листах.⁴¹ Это говорит о том, что состав предисловия формировался буквально в процессе набора. Можно допустить, что напечатанный вариант предисловия не был единственным. Об этом, помимо необычной фолиации, свидетельствует еще одна небольшая деталь: на Л. 1 об. нн, где находится окончание текста «Глаголание учителя Августина в прологе Псалтири...», выше полосы набора напечатана не имеющая к этому тексту никакого отношения цитата из Псалтири «Вспойте Господеви, возшедшему на небо небесное на востоки», маркированная на полях «Псалом 67, стих 31». В послании Стефана Внифантьева эта цитата с соответствующей маркировкой приводится четырежды (см. л. 179 об., 184 об., 185 об., 197 об.), но ни разу она не соседствует с упоминанием «Глаголания Августина», а относится к другим эксцерптам компиляции — Житию Иоанна Богослова, Слову Иоанна Дамаскина о поклонении на восток — и просто вплетается в обращение корреспондента к адресату. Вполне вероятно, что так же как Краткая редакция компиляции о почитании икон и иных церковных святынь, выбранная из пространного «Избрания от Божественных писаний», была напечатана в Октоихе 1649,⁴² некий краткий свод эксцерптов, отражающий основную мысль и идею эпистолярного сочинения Стефана Внифантьева и повторяющий идею, заложенную в подборке текстов первой части, готовился для предисловия к Псалтири.

Основанием для такого предположения служит наличие Краткой редакции компиляции, посвященной поклонению на восток при чтении псалмов, которая основана на тексте Послания «грешного Агафоника». Эта редакция сохранилась в двух списках кон. XVII в. (РНБ, Q.I.1101, л. 37—43 об.; ГИМ, собр. Уварова, № 152, л. 98—103 об.), написанных одним почерком и одинаково оформленных. Сочинение представляет собой краткую выборку из Послания

⁴¹ Предисловие такого состава просуществовало только в двух изданиях Псалтири с воследованием: исходном, 1649 г., и издании, вышедшем в октябре 1651 г. Причем если в первом опыте последование листов отражает этапы исходного формирования цикла, то в издании 1651 г. обе части цикла напечатаны на листах с продолжающимся счетом (л. 1—29 об.), входящим в общий счет листов (л. 1—43) с оглавлением, и статьями обычного предисловия (Указ о поклонах, О крестном знамени) и предначинательного чина к Псалтири; см.: *Зёрнова А. С.* Книги кирилловской печати, изданные в Москве в XVI—XVII веках. С. 74. № 235.

⁴² *Савельева Н. В.* Споры о единоголосном пении и московское издание Октоиха 1649 года. С. 72—75.

«грешного Агафоника» митрополиту Никону, лишенную всех признаков эпистолярного жанра, эмоциональных реплик и всех примет личностного начала. Компиляция состоит из дословно совпадающих с посланием фрагментов текста, которые описывают следование псалмов в церковной службе (свод псалмов, поющих по Уставу с обращением на восток, нарушение в единстве служебной практики на примере 50-го псалма и 17-й кафизмы), а также ряда эксцерптов, которые в качестве аргументов приведены в послании к Никону. В тексте называются, а иногда цитируются со значительным сокращением те же источники, на которые ссылается «грешный Агафоник»: Слово Иоанна Дамаскина, жития Иоанна Богослова, Андрея Юродивого, «Лимонарь» Иоанна Мосха, «Книга о вере» и т. д. Цитируются и упоминаются в Краткой редакции также и новые переводы: ответ Иустина Философа и Послание Афанасия Александрийского Маркеллину.

Текст краткой выборки упорядочен, отдельные тематические группы имеют киноварные названия. Так, например, выписке из жития Иоанна Богослова предпослано заглавие: «О молении святых апостол на восток» (л. 39); выписка из жития Арсения Великого озаглавлена: «О Арсени Великом из жития его, како моляшеся на восток» (л. 42 об.). В этой выборке сохранились некоторые авторские реплики-связки, соответствующие тексту послания, но они обезличены и имеют чисто декларативный характер: «А понеже на восток взирающе молитвы творим, сие пророческим и апостольским завѣщанием не сопротивляемся. На всяком убо мѣсте восток бывает молящимся...» (л. 40 об.); «Мы же что творим, не покаяющеся святым апостолом, и отцем, и мучеником, и сами на себе раздѣляемся, инии псалмы говорят на восток и ко образом, а инии на запад лицом обратяся во святых Божиих церквах» (л. 42 об.). Важно отметить, что краткая выборка создана не на основании имеющегося в нашем распоряжении варианта Послания Стефана Внифантьева в списке РГБ, ф. 218 (собр. Отдела рукописей). № 180, а на основании более полного списка, не имеющего пропусков и оставленных для дополнения текста пустых мест. Об этом свидетельствует фрагмент из жития Арсения Великого, который в сохранившемся списке послания митрополиту Никону не процитирован, а пересказан и маркирован ссылкой на полях на день памяти святого. В Краткой редакции цитата приведена в соответствии с текстом источника в большем, по сравнению с посланием, объеме (л. 42 об.—43). Точно так же в Краткой редакции полностью выписан фрагмент Послания Василия Великого к Амфилохию о Святом Духе, который составляет 90-й вопрос правил Василия Великого из Кормчей (л. 43—43 об.). В Послании Стефана Внифантьева текст правила представлен краткой выпиской.

Следует также отметить, что Краткая редакция, если она не написана самим Стефаном Внифантьевым, несомненно, происходит из среды книжников Печатного двора. Об этом свидетельствует состав обоих сборников, в которых она читается и которые содержат общий круг текстов, связанных с публицистической традицией «ревнителй благочестия».⁴³ Кроме того, в списке РНБ, Q.I.1101 находится 5-я глава, «О благодарении» (л. 235—241 об.), выписанная

⁴³ Характеристику сборников см.: *Савельева Н. В.* О литературном наследии «ревнителй древлего благочестия». С. 164.

из сборника западнорусского автора иеромонаха Гедеона «Альфа и Омега», из того варианта, который в 1649—1651 гг. готовился к печати в Москве. Этот вариант сборника сохранился только в нескольких списках XVII в. и по одному из них издан старообрядцами в Супрасле в 1788 г. Но все известные списки XVII в. связаны своим происхождением с Печатным двором.⁴⁴

Таким образом, сохранившийся в двух рукописях текст Краткой редакции, по-видимому, представляет собой переработку послания, созданную с определенной целью и аналогичную сокращенной выборке о целовании святынь, напечатанной в Октоихе 1649 г. Что-то помешало завершению этой работы, и вместо соответствующей подборки эксцерптов в предисловии на дополнительных листах были напечатаны, так же как в первой части предисловия, источники компиляции Стефана Внифантьева — два текста из Толковой Псалтири Брунона Вюрцбургского и краткая выдержка из толкования Феодорита Киррского. Предложенную гипотезу о целях создания Краткой редакции вряд ли можно убедительно аргументировать, но аналогия с историей редактирования источников при подготовке предисловий для январского издания Октоиха вполне очевидна.

Как бы то ни было, актуализация к концу 1649 г. вопроса об унификации практики чтения и пения псалмов и обращения к востоку при произнесении молитв завершала определенный этап в деяниях «ревнителей благочестия». Этот этап знаменовал собой подготовку духовенства к принятию грядущих решений церковного собора 1651 г. Таким образом, все вопросы, важные на этом этапе для «ревнителей благочестия», так или иначе прошли через апробацию в дособорных изданиях Печатного двора. И это направление деятельности московских боголюбцев под патронажем и духовным наставничеством Стефана Внифантьева свидетельствует о вполне решительных реформаторских устремлениях сообщества единомышленников, имеющих поддержку в самых высоких и просвещенных московских кругах.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Текст Основной редакции послания публикуется по единственному известному списку РГБ, ф. 218 (собр. Отдела рукописей), № 180, л. 168—197 об.; текст Краткой редакции — по списку РНБ, Q.I.1101, л. 37—43 об. Все тексты публикуются по правилам, принятым в ТОДРЛ. Обозначим также некоторые дополнения к правилам, связанные с особенностями публикуемых списков: для списка Основной редакции, которому присуще единообразное начертание ъ / ь, выбор редуцированного осуществляется в соответствии с правилами современной орфографии. Киноварные заглавия и буквы выделяются полу-

⁴⁴ Подробнее о допечатной истории сборника «Альфа и Омега» см.: *Савельева Н. В.* Крестовоздвиженский Бизюков монастырь в русской истории и литературной культуре: Первый игумен монастыря иеромонах Гедеон и его книги // Авраамиевская седмица: Материалы междунар. науч. конф. «Чтения по истории и культуре Древней Руси в Смоленске» (Смоленск, 11—13 сентября 2019 г.). Смоленск, 2020. Вып. 4. С. 124.

жирным шрифтом. Начала псалмов, многократно приводимые в текстах обеих редакций, выделяются курсивом; другие цитаты из Библии и иных источников традиционно заключаются в кавычки. Писцовые ошибки, правка текстов и глоссы на полях рукописей с указанием источников приводятся в буквенных сносках. В том случае, если в глоссе отмечается цитата из Писания, рядом с глоссой в квадратных скобках курсивом приводится обозначение отмеченного чтения в соответствии с современной классификацией и разделением на главы и стихи; знак глоссы в сносках проставляется в том месте, где он находится в рукописи. Источники из Писания, не обозначенные в глоссах, а также цитаты из святоотеческих сочинений и иных памятников отмечаются звездочкой и комментируются в специальном разделе в конце публикации. Поскольку Краткая редакция основана на тех же источниках, что и Основная, комментируется только текст Основной редакции с отсылкой к чтениям Краткой редакции, если имеется такая необходимость.

Основная редакция

Послание «грешного Агафоника» (Стефана Внифантьева) митрополиту Новгородскому Никону о поклонении на восток^а

Благочестивѣйшему пастырю Христова стада душъ словесныхъ овецъ *л. 168*
и по догматѣхъ благочестивыя наша христианскія вѣры крѣпкому поборателю,^б седмостолпнымъ законоустановлением^в утверженному, богоносныхъ и святыхъ отецъ иже на седми Вселенскихъ соборѣхъ бывшихъ правила, паче же во истинное благочестия и сего благолюбумудрие^г же, и утверждение, и извѣщение святыхъ славныхъ и всехвалныхъ апостолъ, великому господину преосвященному Никону, митрополиту Великого Новаграда и Великихъ Лукъ, радоватися.

Аввы Дорофея,^д святой мой владыко, гласъ восприимъ, еже рече: «Прости и моли о мнѣ».* Тако и ты, святой мой владыко, прости и моли о мнѣ за протерзанное неразумия моего, аще что неугодно ти явится отъ воспоминания моего въ слуха твоя. Зане зѣло убо ужасаюся душею, святой мой владыко, аще и // хуждѣйший, и сквернѣйший есмь, и всѣхъ чловѣкъ окаяннѣйший. *л. 168 об.*
Но велий мя страхъ обдержитъ; аще и не хотящу ми, но убо аки нѣкая нужда понуждаетъ мя рещи боголюбю твоему и святительству твоему извѣстно сотворити, паче же насъ и самъ не невѣси, да недоброе чина церковнаго нашего ради неиспытания Божественныхъ писаний, паче же невѣдения родосодѣтелю Богу нашему Творцу отъ насъ во злодѣяние претворится.

Дивлюся убо, святой мой владыко, како не отъ Божественныхъ писаний, но сами собою в чинѣ псаломскаго священнословія, паче же реку моления, во святыхъ Божиихъ церквахъ сугубое показуемъ и едино псалмопѣние на двое раздѣляемъ. И о семъ молю тя, разрѣшити ми да потщитися, кое отъ обоихъ, лучшее избравъ, Церкви Божией подобаетъ соде//ржати. Аще убо едино добрѣ, *л. 169*
то другое злѣ; противное же паки: аще ли же оно злѣ, то другое злѣ, обое же

^а Текст без заглавия; колоннитул по верхнему полю листов: Написание о востокѣ. ^б Слово вписано под знаком правки киноварью на поляхъ вместо первоначального: люборачителю. ^в Правлено над строкой вместо первоначального: законоутвержением. ^г Зачеркнуты ошибочно вписанные на конце буквы: мѣ. ^д На поляхъ ссылка: Поучение 20.

нынѣ в нас. Нудит же мя совѣсть моя, по Писанию рещи яко: ^с *Вселяетъ Господь единомысленныя в домъ*. Что же нам двомыслитися и своимъ любоначалиемъ возноситься! Но слушати намъ потреба, что любоначалие значит и в какову лютость злобы нас повлачаетъ. О горе! Яко и ^е «мати всѣх ересей есть», якоже рече Златоустый Иоаннь.*

Прости мя рещи, святой владыко, что убо намъ своимъ любоначалиемъ водитися, Божественнымъ же писаниемъ худѣ внимати, но не^ж и послѣдовати же обычаю святѣй восточной божественной Церкви Иерусалимской, матери прочихъ, яко: ^з «От Сиона изыде законъ и слово Господне — от Иерусалима»; и^н л. 169 об. *Благословенъ // Господь от Сиона, живый во Иерусалимѣ*. И по Господню общанию, яко рече: ^н «Се азъ с вами есмь до скончания вѣка», от онудуже едина есть святая кафолическая соборная апостольская Церковь Духомъ Святымъ начата, и основана апостолы, бѣ, и есть, и будет. По сему свидѣтельству Божественныхъ писаний Иерусалимская церковь вправду мати есть на всей вселеннѣй православныхъ церквей, понеже от Иерусалима апостоли, Евангелие, и проповѣдь, и крещение, и вѣра изыде; отгуду и христианство насадися и возрасте.

Что же к симъ, прости мя, святителю Божий, просяща и моляща святителству твоему воспомянуги, не учительский ми санъ на ся привлекающу, ниже вразумѣ грубости моя и невѣдения гордостию возноситься. Не буди то, л. 170 но да истины извѣщение тебѣ, // святителю Божию, яко ми мнится от Божественныхъ писаний, а не от моего любомнѣния явлено будет.

Не вѣм убо, по коему обычаю у насъ в Велицѣй Руси, но не в Малѣй же, от образа Спаса Христа, Бога нашего на западъ лицомъ в церквахъ псаломщики на кийждо день Псалтыри на утреняхъ по двѣ кафисмы говорятъ, а третью на вечерняхъ. А Уставъ церковный о томъ не указываетъ и нигдѣ в Божественномъ писании о семъ не обрѣтается. Тоя же Псалтыри псалмы тии же псаломщики и вси людие говорятъ, обратяся лицомъ^к на востокъ во всѣхъ службахъ церковныхъ в молении, и ко образомъ Спаса Христа, и Богородицы, и всѣхъ святыхъ.

На вечерняхъ всегда сии псалмы глаголють: ^н Псалом 103 *Благослови, душе моя, Господа*; псаломъ 140 *Господи, возвахъ к тебѣ*; псаломъ 141 // *Гласом моимъ ко Господу возвахъ*; псаломъ 129 *Из глубины возвахъ к тебѣ, Господи*; псаломъ 116 *Хвалите Господа вси языцы*.

Псаломъ 50 *Помилуй мя, Боже*. Сий же псаломъ 50-й на кийждо день по 4 говорим: на павечерницѣ, на заутрени, на часѣхъ и на молебнахъ; егда прилучится, всегда неизмѣнно ко образомъ и на востокъ.^м Предлагаетъ же пророкъ псаломъ сей грѣшникомъ к покаянию, якоже в надписании псалма сего речеса,* а самъ образъ прежде себе предавая, глаголя сице: *Помилуй мя, Боже*. И тако на всякую неделю в семь дний прочитается в церкви сий псаломъ 28-крат на востокъ и ко образомъ Спаса Христа Бога нашего, кромѣ^н молебновъ. Ей, ей, и истинно сия и Богу приятна, и намъ всѣмъ полезна, аще кто со умилениемъ и со вниманиемъ глаголетъ, на образъ // Христовъ зря чювственныма л. 171

^с На полях ссылка: Псалом 67, стих 6 [Пс. 68: 7]. ^е На полях ссылка, частично срезана: Гал. 5, лист 154; см. коммент. * Повторено дважды. ^з На полях ссылка: Исая 2 [Ис. 2: 3]. ^н На полях ссылка: Псалом 134 [Пс. 134: 21]. ^н На полях ссылка: Матф. 28, зач. 116 [Матф. 28: 20]. ^к Исправлено киноварью из первоначального: лицомъ. ^м На полях киноварью заглавие раздела: О вечернихъ псалмахъ. ^н На полях писцовая помета: Зри! ^н Вписано на полях под киноварнымъ знакомъ правки вместо первоначального: свѣне.

очима, умныма же к первообразному возносится. Той же псаломъ во вторникъ на утрени точию единою^о в неделю, обратятся от образа Спаса Христа и от востока на запад лицом. Праведно ли сие? Мнить ми ся, сие, святой мой владыко, не праведно, по восточной Церкви святѣй Иерусалимской, также и по пророку, зане онъ самъ, моляся и каяся грѣховъ своих, к Богу глаголаше. Сие и намъ, грѣшнымъ, к покаянию сий псаломъ предложилъ, якоже в надписание сего псалма рече.

Вонми, святителю Божий, сие ли праведно, каятися хотящему, обратятся лицом не токмо от Бога, но и от отца духовнаго? Поругание бо не токмо Богу, но и отцу духовному сие быти возмнится, а не покаяние, и гордости любоначалие. А любоначалие есть «мати всѣх ересей»,^п якоже Злато//устый глаголетъ. *л. 171 об.* «А гордость всякому злу вина»,^р якоже глаголетъ святой авва Дорофей.* Аще ли же кто, возлюбопряся, глаголетъ по своему мнѣнию, а не от Божественных писаний чинъ тако настоить, якоже и нынѣ многих слышится глаголь, да покажет же, кто сия устави и кто гдѣ указа в Божественных писанияхъ? Аще бо укажетъ от Божественных писаний, ей, слушати подобаетъ. Якоже и Златоустый глаголетъ, рече:^с «Слушай не своя, — глаголет, — но от Божественных писаний».* Якоже и индѣ глаголетъ:^т «Аще бо смышлениямъ глаголали быхом повиноватися, в лѣпоту смущаль^у бы ся еси. Аще же Писаниямъ вѣровати глаголемъ, сия же проста и истина суть. Удобно ти есть разсуждаемое. Аще кто со онѣми согласуется, сей есть христианинъ. Аще же кто про//тиву симъ *л. 172* бореть, сей далече есть от правила сего».*

Слыши, святой мой владыко, како Златоустый Писаниямъ^ф святымъ велить повиноватися и слушати глаголемых, яже что от Писания. А еже что не от Писания, всячески сего отвращатися, по Василию Великому,^х яже: «Нестъ, — рече, — от святых проповѣдуема обрѣсти. Сия яко странна и чюжа благочестивыя вѣры, всячески отрицаюся».*

И что много глаголемъ, святой мой владыко! «Бляди быти, — вмѣняет Златоустый в словѣ о еже „Насади Богъ Рай на востоцѣ“,^н — еже не от Писания приводимая».* А восточнии людие вси Псалтырь чтуть на востокъ лицом и ко образу Спаса Христа Бога нашего, якоже мнози достовѣрнии свидѣтели скажутъ. Паче же видѣх сам своима очима, и о семъ послѣжде повѣдано будет. //

На утрнях: Псалом 19 *Услышит тя Господь*; Псаломъ 20 *Господи, силою твоею возвеселится царь*. *л. 172 об.*

Ексапсалмы:* Псаломъ 3 *Господи, что ся умножиша стужающии ми; 37 Господи, не яростию твоею обличи мене; 62 Боже, Боже мой, к тебе утреннюю; 87 Господи Боже спасения моего; 102 Благослови, душе моя, Господа и вся внутренняя моя; 142 Господи, услыши молитву мою, внуши моление мое.*

148 *Хвалите Господа с небесъ; 149 Воспойте Господеву пѣснь нову; 150 Хвалите Бога во святыхъ его*.*

Первой часъ:^ч 5 *Глаголы моя внуши, Господи, разумѣй звание мое; 89 Господи, прибѣжище бысть намъ; 100 Милость и суд воспою тебѣ, Господи.*

^о Вписано на полях под киноварным знаком правки вместо первоначального: единожды.
^п На полях ссылка: Галат, лист 1549. ^р На полях ссылка: Лист 36 и 37. ^с На полях ссылка: Никон. 2, слово 32. ^т На полях ссылка: На Дѣян., 33. Нрав., лист 309. ^у Исправлено киноварью из первоначального: смутить. ^ф Исправлено киноварью из первоначального: написаниямъ. ^х На полях ссылка: Лист 29. ^н На полях ссылка: 444 и 447. ^ч Вписано киноварью на полях.

Третий часъ: ^ш 16 Услыши, Господи, правду мою; 24 К тебѣ, Господи, воздвигохъ ^ш душу мою; 50 Помилуй мя, Боже, по велицей милости твоей.

Шестый часъ: ^б 53 Боже, во имя твое спаси мя; 54 Внуши, Боже, молитву л. 173 мою; // 90 Живый в помощи Вышняго.

Девятый часъ: ^б 83 Коль возлюблена села твоя; 84 Благоволилъ еси, Господи, землю твою; 85 Приклони, Господи, ухо твое и услыши мя.

102 Благослови, душе моя, Господа и вся внутренняя моя; 145 Хвали, душе моя, Господа; 33 Благословлю Господа на всяко время.*

А седмую надесять кафисму Блажени непорочниши во вся дни — в недели, в понедельник, вторник, в среду, в четверток, в пяток глаголемъ, всегда в тыя дни на полуношницахъ ко образу Спаса Христа и на востокъ. И рѣчи в ней молебныя к лицу Божию, якоже глаголется: Ты заповѣда заповѣди твоя. Исповѣмся тебѣ въ правости сердца, внегода научити ми ся судьбамъ правды твоя. Исповѣмся тебѣ в правости сердца, внегода научити ми ся судьбамъ л. 173 об. правды твоя; и Руцѣ твои сотвористе мя и создасте мя; и Твой // есмь азъ, спаси мя, и призри на мя, и помилуй мя». * И како убо призрити на мя Богу, на негоже самъ не призираю, занеже «Востокъ имя ему».^б

Такоже и 9-ю кафисму Тебѣ подобаеъ пѣснь, Боже, в Сионѣ, и тебѣ воздасться молитва во Иерусалимѣ.* В субботу на утрени чтем сию, на полуношницѣ, на востокъ зряще и ко образом Спаса Христа и Богородицы. Во вторникъ же на вечерни ту же кафисму, обратився на запад лицом и от Спасова образа отвращаяся; а поемъ Тебѣ подобаеъ пѣснь, Боже, в Сионѣ и тебѣ воздаеъся молитва во Иерусалимѣ. Что убо, святой владыко, сице ли правда? Поемъ в лице Богу Тебѣ подобаеъ пѣснь, Боже, в Сионѣ, а от образа и от востока обращаеъся на западъ. Что се? Аще и мѣстом ^в Богъ не заключаемъ^в и вездѣ сый, но в церкви вся молебныя гласы на восток и ко образу его зрѣти // л. 174 подобаеъ возсылати.

И не токмо в церкви, но и на всяком мѣстѣ молитися, на востокъ зря, подобаеъ, аще гдѣ и образа, и креста, и церкви нѣсть. Кольми же паче в церкви на востокъ молитися подобаеъ, занеже самъ Богъ Востоком^ю в Писаниих нарицаеъся. Но и посему не явѣ ли насъ дѣло наше, творимое нами, обличаеътъ и двоемысленѣ сия на творящих показуеътъ. Яже убо предреченныя сия псалмы на всякий день прочитаемъ ко образом Спаса Христа Бога нашего, и Богородицы, и святыхъ, и на востокъ по преданию и по чину моления^а святых апостолѣ, и богоносных отецъ, якоже писаниями своими являютъ, о нихъже подробно во своем мѣстѣ скажем.

Сице и истина быти можетъ, зане моления убо, и молитвы, и исповѣдания, л. 174 об. и благодарения псалмы содержат, якоже Афанасий Великий глаголетъ в словѣ своем к Маркелину и в толкованиях своих многих псалмов. И ини толковницы, чюднии мужие и святии мнози, Духа Святаго благодати исполнени вси глаголютъ, яко моление, и молитвы, и исповѣдания псалмы содержат.* Паче ж царь и Богоотець самъ пророкъ Давыдъ повсегда молился ими, якоже во псалмѣхъ своих являет: ^{11а} Глаголы моя внуши, Господи, разумѣй звание

^ш Вписано киноварью на полях. ^ш В рукописи: воздвигохъ. ^б Вписано киноварью на полях. ^б Вписано киноварью на полях. ^в На полях ссылка: Зах 6 [Зах. 6: 12]. ^в Исправлено киноварью из: Богу не заключаему. ^ю На полях ссылка: Зах 6 [Зах. 6: 12]. ^а Вписано на нижнем поле под киноварным знаком вставки.

^{11а} На полях ссылка: Псалом 5 [Пс. 5: 2—4].

мое. Вонми глас молитвы моея, Царю мой и Боже мой, ко к тебѣ помолюся, Господи. Заутра услыши глас мой и во инѣх многих. Паче же и сего самъ Христос Господь Богъ нашъ по челоуѣчеству ко отцу молится, глаголя: ^б Господи, что ся умножиши стужающии ми. И во иномъ паки: ^в Сохрани мя, Господи, яко на тя уповахъ. Или и паки молитва Христова, что молился отцу за себе и за свою церковь; глас Христовъ // Бога и челоуѣка: ^г Услыши, Господи, правду мою, вонми моление мое. л. 175

И паки в надписании седмаго надесят псалма о веселии воскресения Христова. Глаголетъ пророкъ глас Христовъ к памяти таковаго великаго благоудьяния, вѣщая сице: ^а Возлюблю тя, Господи, крѣпости моя и прочая псалма того. И еще на псалом 21 в надписании Христовъ Богъ и челоуѣкъ все предвидѣвъ, яко смирилъ себе, и приближаяся к своей волной страсти, глаголет к Богу Отцу сице: ^с Боже, Боже мой, вонми ми, вскую остави мя. И паки глас Христовъ о страсти и о воскресении его, молит Господь Христосъ, да услышится его моление, и благодарить, яко услышанъ бысть, моляся: ^д К тебѣ, Господи, воззову, Боже мой, не премолчи от мене; «Услыши, * Господи, глас моления моего, егда молюся к тебѣ. // И паки в надписании 29-го псалма, в немже пророкъ глаголетъ о воскресении Христовѣ, Богъ и челоуѣкъ прославляется в своем воскресении, глаголя сице: ^з Вознесу тя, Господи, яко подыять мя и не возвеселилъ еси врагов моих о мнѣ. л. 175 об.

Како же убо, святой владыко, егда псаломщикъ сия псалмы глаголетъ, ^и [имиже Христосъ молился ко Отцу по челоуѣчеству, и молится], ^и обратятся от образа Христова и от востока во святей церкви, нѣсть ли убо сей чюужь моления? Ей, всяко! Что убо безмѣстнѣе сего нашего бесчиния, егда во святых церквах псалмы сия молебныя к Богу говоримъ в лице и милости просим, и моление гласа нашего услышати языком и словом, дѣлом же отвращаемся, егда хребтомъ стоимъ в церкви ко образом и к востоку. То убо Христос Богъ и челоуѣкъ сам молится Отцу по челоуѣчеству псалмами, // мы же ли лучши есмы его, не молимся?! Ей, всяко неправдуемъ! л. 176

Принесемъ убо здѣ во указание непокоривымъ и о западѣ, и о сѣвере от пророка Захарии словесъ, паче же от Господа: ^и «Бѣгаем сѣвера, — рече, — и в Сионъ тецемъ». «Отбѣгайте от лица Сѣвера», — глаголетъ Господь. Афанасий же Великий в толковании своем глаголетъ: «Аду быти на Западѣ. Уготовитесь, — рече, — к шествию путей его, еже послѣди времянь являшагося в плоти сущим на земли или возшедшу на запады даже до ада сотворшему низхождение», и ^к «Путь убо злаго дне западъ уготованъ», — якоже рече Феодорит.*

Разумѣй, святой владыко, о западѣ, аду на западѣ Писание быти являетъ, ^л якоже Паладий в словѣ своем являетъ, рече: ^м «Тогда на западных странах, идѣже нынѣ солнце // захождение имѣет, ту будет рѣка огненная, ревущая и гремящая шумом страшным из сокровищъ земли преисподняя. Ту же суть и инья муки различныя на мучение грѣшникомъ будут, ово убо суть смола л. 176 об.

^б На полях ссылка: Псалом 3 [Пс. 3: 2]. ^в На полях ссылка: Псалом 15 [Пс. 15: 1]. ^г На полях ссылка: Псалом 16 [Пс. 16: 1]. ^а На полях ссылка: Псалом 17, см. [Пс. 17: 1—2]. ^с На полях ссылка: Псалом 21 [Пс. 21: 2]. ^д На полях ссылка: Псалом 24 [Пс. 27: 1, ср. Пс. 24: 1]. ^з На полях ссылка: Псалом 27 [Пс. 27: 2]. ^и На полях ссылка: Псалом 29 [Пс. 29: 1—2]. ^и Текст заключен в квадратные скобки. ^к На полях ссылка: Захария 2 [Зах. 2: 6—7]. ^л На полях ссылка: На Псалом 67. ^м Слово вписано вместо вычеркнутого в строке: глаголетъ. ^н На полях ссылка: Соборник, лист 143.

горящая, иное же — червь ядовитый, не усыпаяй, ни умираяй никогда же. Ту же суть скрежетание зубомъ, и тма кромѣшная, и плач неутѣшимый», и инья муки. От десныя же страны, еже есть востока солнечнаго, будет Рай сотворенъ Богомъ небеснымъ дѣлателемъ благимъ, иже будет праведникомъ правыя^н вѣры, угодившимъ ему благими дѣлы, свѣтомъ неизреченнымъ сияяй и лучами красными, еже не мощно исповѣдати величия свѣтлости Рая того».*

л. 177 Что же убо намъ, святыи владыко, которая польза и приобѣтение, еже обращаея // лицомъ от Спасова образа и от востока, паче же рещи по про- року, от самого Бога на запад глаголати псалмы — моления, и благодарения, и исповѣдания. А Писание глаголетъ: °

«Господи, утверди насъ во святыхъ заповѣдехъ твоихъ стояти
И от востока тебе, Христе, к западу, не отступати».*

Понеже Востокомъ^п именоватися, Христе, обичествуеши в Писании, якоже реща и во Многослошномъ свитцѣ святии отцы 1455: «Явися намъ, — рекше, — Востокъ^р свыше во тмѣ сѣдѣющимъ и сѣни смертнѣй».* Не точию Богу, но ниже царю земному^с приятно прошение или моление, егда кто, отвращаяся от него, о нѣчесомъ моляся, паче же и поругательство быти возмнитися; кольми же паче Богу.*

л. 177 об. И что много глаголемъ о западѣ? Не неразумно ли и всѣмъ еще и паки, яко^т идѣже // начало жития всякаго челоуѣка, егда дѣйствуетъ иерей святое крещение, повелѣваеъ^у обращаея восприемникомъ и бабѣ со младенцемъ на западъ. И отрицаются сатаны, и всѣхъ дѣлъ его, и плюють на ону страну. Не само ли дѣло злону запада являетъ и^ф «путь злаго дне», якоже выше рѣхомъ.

Достоитъ же и се вѣдати, любопрѣщихся ради, яко рекуще: «Вездѣ есть Богъ». И таковымъ не азъ, но Златоустый Иоаннъ отвѣщаваеъ, ^х яко: «Вездѣ есть. Како же и тому не разумѣемъ, яко есть бесплотная^н сила нѣкая, всячески вина благимъ, вѣмы, како же есть или кая есть, не вѣмы. Се глаголемъ, а не разумѣемъ. Рѣхъ, яко: вездѣ есть, но не разумѣю».*

л. 178 Но в церкви все священнословіе Божественнаго пѣнія молебное — псалмы, и тропари, и сѣдалны, и // каноны, и ектении, и от пророческихъ книгъ чтения, и Апостоль, и Евангелие на востокъ прочитають людие, обращаея лицами своими и ко образомъ Спаса Христа и Богородицы чювственныма очима на святыя иконы взирающе. Умныма же к первообразному его существу возводимся и тако^и молимся ему, зряще на востокъ, якоже святии отцы завѣщааша.* Тако убо должни в молитвѣ зрѣти, от онудуже и приидетъ, якоже глаголетъ евангелистъ: «Якоже^м молния восходитъ от востока до запада, тако будетъ и пришествіе Сына челоуѣческаго». И споспѣшествуя намъ, святитель великий Германъ, патриархъ Царя града глаголетъ, паче же научаетъ:^м «Егда молимся, — рече, — и молящеся убо, тако глаголемъ. Аще убо есть Господня икона: „Господи Иисусе // Христе, Сыне Божии, помози и спаси нас“^с. Аще ли Пречистыя Матере его, глаголемъ: „Святая Богородице, Марие^б, Мати Гос-

^н Последняя буква «юс малый» вписана киноварью над строкой. ^о На полях ссылка: Книга о вѣрѣ, лист 1. ^п На полях ссылка: Зах. 6 [Зах. 6: 12]. ^р На полях ссылка: Лист 362. ^с На полях ссылка: Стоглав. ^т Вычеркнуто добавленное: же. ^у Исправлено киноварью из: повелѣвають. ^ф На полях ссылка: На Псалом 67. ^х На полях ссылка: Евреом, 2 беседа, лист 2759. ^и Исправлено киноварью на нижнем поле вместо ошиб.: безтолпная. ^н На полях ссылка: Иустин, вопрос 118. ^м На полях ссылка: Матф., зач 100 [Мф. 24: 27]. ^б На полях ссылка: Неделя 1 поста, Сборник, лист 321.

подня, молися Сыну Своему, истинному Богу нашему, еже спасти души наши“».* Подобно, егда в церкви или в домѣхъ^б псалмы глаголемь, якоже се: ^б *Господи, что ся умножища стужающии ми;* или: *Господи, ^в не яростию твоею обличи^ю мене;* или: ^г *Услыши, Господи, правду мою, вонми моление мое;* или: ^г^а *Услыши, Боже, моление мое, внуши молитвь моей.*

И тако сими, и инѣми псалмами молимся, на иконы святыхъ зряще, якоже и прежде рѣхъ, невещественным же умомъ своимъ к первообразному возводимся: ^б «Вѣрно бо слово и всякого приятия достойно».* Того убо ради святии отцы и церкви христьянския к востоку сотвориша // стояти, якоже глаголетъ Великий Афанасий.* И занеже изышнѣйший есть восток иных сотворения частей, якоже рече Иустинь, святой мученикъ и философъ.^{б*} л. 179

Что же, святой владыко, имамы рещи и противу Паисии патриарха Иерусалимскаго. Яко сей, егда божественныя службы совершаше — и вечерню, и заутреню, и сему мы самослышателие и самовидителие есмы, — и у него в церкви Псалтырь на утрени и на вечерни священники говорили лицом на востокъ и ко образу Спаса Христа; и всѣм намъ тако повелѣвалъ. И посему у насъ творится противно святѣй восточнѣй Иерусалимской Церкви, и всея Греческия земли Церкви, Константинопольския, и Александрьския, и Антиохийския, ^г и Святогорских, и Малыя Росии, и Болгарских, и Сербских, якоже от досто//вѣрнѣйших свидѣтелей слышахомъ, и извѣстихомся, иже сами тамо пожиша и своима очима видѣша, нежели слышаша ушима. Паче же со многими епископы греческими бесѣдовахом мы, и братия наша, иже тщащия Христоподрожательное житие проходити. И зазирають намъ грецы, глаголюще: «Откуда убо вы прияли есте, еже на западъ, Псалтырь, обращаяся, говорити? Убо ли есте от насъ сиче прияли? Никако, точию на востокъ глаголюще, всякое молебное пѣние подобает, лицом обращаяся, глаголати». К болшему же извѣщению о еже молитися на восток, взыдем на божественныя горы, пророки, глаголемь, и апостолы, и к божественнымъ книгам ихъ, и разгнем тыя, и прочтем, ^д и сия явѣ намъ покажутъ, кто есть востокъ, и что есть востокъ в Писаниихъ. Ибо самъ // Христось Богъ нашъ Востокъ ^е в про- л. 179 об.
роцѣхъ нарицатися обычествуетъ. Сиче глаголетъ Господь Вседержитель: „И се муж, Востокъ имя ему“».

Тако же и Дамасково солнце Иоаннь глаголетъ во ирмосѣ: ^е «Исайе, ликуй, Дѣвая бо имѣ во чревѣ, породила сына Еммануила, Бога же и чловѣка, Востокъ имя ему».* Тако же и на Рождество Христово в свѣтилнѣ по канонѣ пишетъ: ^ж «Посѣтил ны есть свыше Спасъ нашъ, Востокъ востокомъ».* Се и здѣ Спаса Христа Востокомъ нарицаеть.

Во Октаи в первомъ гласѣ в пятокъ на утрени, в 1-й пѣсни, 2 стих в первом творцѣ: «Востокъ востокомъ сый к западомъ отриновену естеству нашему и се пришелъ еси».* Се и здѣ Христа Бога Востокомъ творецъ нарицаеть. л. 180

^б Конечный юс малый исправлен на е. ^в Далее зачеркнуто ошибочно вписанное слово: быти. ^б На полях ссылка: Псалом 3 [Пс. 3: 2]. ^в На полях ссылка: Псалом 37 [Пс. 37: 2]. ^ю Исправлено из: обличению. ^г На полях ссылка: Псалом 16 [Пс. 16: 2].

^г^а На полях ссылка: Псалом 60 [Пс. 60: 2]. ^б На полях ссылка: От слова Германова же. ^в На полях ссылка: Иустин, вопрос 118. ^г Вписано на внешнем поле под знаком вставки. ^д Исправлено киноварью из: почтемъ. ^е На полях ссылка: Захар. 6. Христось Восток [Зах. 6: 21]. ^ж На полях ссылка: Глас 5, пѣснь 9. ^з На полях помета: Христос Восток.

Такоже и в тропарѣ на Рождество Христово: «В нем бо иже звѣздамъ // л. 180 об. служащимъ, звѣздою поучахуся тебѣ кланяться, Солнцу праведному, и тебе вѣдѣти, свыше Востокъ. Господи, слава тебѣ!»*

Феодоръ в толковании своемъ сице глаголетъ: «Паче ужасшеся его величества, пѣние всылайте и псалмы к нему»* — то уже и к востоку.

Якоже и апостолъ глаголетъ:³ «Во псалмѣхъ, и пѣннихъ, и пѣснехъ духовнымъ поюще в сердцахъ вашихъ Господеви» — то уже и пѣсни, и псалмы пѣти к Востоку Господеви, занеже Востокъ имя ему; а псаломъ толкуется пѣние. «И насади^н Богъ Рай на востокѣ, в немже человекъ, егоже созда, положи»; и Давыдъ:^н *Царства земная, пойте Богу, воспойте Господеви, возшедшему на небо небесное на востоки.*

«По^к вознесении же Господни, егда собращася апостоли в Гепсиманин^п л. 181 и вергоша жребия, и паде жребий на страну Иоанну, и // тяжело ему бысть о семь. И воздохнувъ трижды, и поскорбѣвъ, прослезися; и умилившимся всѣмъ апостоломъ. Имъ его Петръ за руку, и востави его, и рече к нему: „Мы имамы тя на утверждение наше и терпѣние, ты же что сотворилъ еси своему учителю?“ И отвѣщавъ Иоаннъ, рече со слезами и воздыханием: „Горе мнѣ! Согрѣших, отче Петре, в час сей, зане видѣти намъ напасти по морю и великия бѣды. Молитесь убо, братия возлюбленная, да бы мя Господь простилъ о семь“. Они же воставше, обратившеся на востокъ^н и молиша Иакова, брата Господня, молитву сотворити. И сотворшу ему молитву, и цѣловашася

л. 181 об. Се явно здѣ писатель являетъ, // яко и апостоли купно вси 12 и 70 молишася, на востокъ лица обращшеся.

О Иоаннѣ Богослове единомъ. Егда убо Иоанъ Богословъ пребывая бѣ во Ефесѣ в дому Диоскорида и Романы, и во Ефесѣ кумир бѣяше на висоцѣ мѣсте, и вси ефесяне бяху в бѣлыхъ ризахъ праздника ради. Иоаннъ же възиде и ста одесную кумира, и метяху камение на нь. Иоаннъ же обратився на востокъ, и въздѣвъ руцѣ на небо, и воздохнувъ, и рече: «Господи Иисусе Христе, человекълюбче милостиве! Покажи человекомъ, яко ты еси Богъ, паче тебе нѣсть иного». И по словеси Иоаннову врѣние на земли бысть, и умроша от народа того мужей осмь соть.*

Се и здѣ явно писатель являетъ, яко и единъ Иоаннъ Богословъ, на востокъ же лицемъ обращшася, молился, имя Христа Бога призывая, якоже и выше реченно бысть. Но ниже убо святыя иконы зря, ни церкве, // л. 182 ниже образа креста Христова.

В томъ же житии Иоанна Богослова, в повѣсти яже о Кинопсѣ: «И приидомъ на мѣсто, идѣже бѣ Иоаннъ, и сей молитву дѣя, Бога моляше. И стахомъ вси прямо на востокъ».*

Но ниже убо Иустинова святаго мученика и философа списания скрываетъ, ^н но явна и всѣмъ вѣдома: «Понеже убо у васъ вся, елика преизряднѣйшая, к чести и славѣ Божией назнаменуемъ, мнѣниемъ же человекъскимъ, изыщнѣйший есть востокъ иныхъ сотворения частей. Сея ради вины во время

³ На полях помета киноварью: Ефесяномъ [Ефес. 5: 19]. ^н На полях ссылка: Бытия 1 [Быт. 2: 8]. ^н На полях ссылка: Псаломъ 67, стихъ 31 [Пс. 67: 13—14]. ^к На полях ссылка: Житие Иоанъ Богословъ. ^п Исправлено из Гепсиманию. ^н На полях маргиналия: Апостоли вси молишася на востокъ, 12 и 70. ^н На полях маргиналия: Иустинъ бысть в лѣта 5600.

молитвы лицом на востокъ вси обращаемся, не иначе аки десницею во имя Христово сихъ знаменаем, котории знамения сицеваго потребуют. За сие шуйцу прево//сходити мнится, яко положением, а не естеством сия разнь- ствуетъ. Не иначе и востокъ, яко изряднѣйшая часть сотворения на моление Богу есть назнаменованая. л. 182 об.

А понеже, на востокъ взирающе, молитвы^о творимъ, сие пророческимъ и апостольскимъ завѣщаниямъ не сопротивляется, на всякомъ убо мѣстѣ востокъ бываетъ молящимся. И понеже на^п нюже часть видѣния чювьство обращаем, на тойже части и молимся. Не мощно бо во время молитвы на четыре части сотворения взирати. Сего ради, на едину часть взирающе, молитвы творимъ, не аки бы сея единыя требоваше Богъ, ниже аки въ ней есть селение, Богу назнаменованое, но аки в мѣсто ему, еже от насъ подается благоговѣйныя ради чести сочиненое». * //

Афанасий же Великий^р вопрошаемъ бѣ Антиохомъ, [рече]: «Что ради мы, християне, поклоняемся на востокъ, жидове же на югъ? л. 183

Не едино о семъ есть показание и отвѣтъ. Инако бо иудеомъ отвѣщаемъ, и инако еллиномъ скажемъ, и просто паки християномъ о семъ изъяснимъ.

Иудеомъ бо речемъ: Яко сего ради поклоняемся вѣрнии на востокъ, Духу Святому взаконившу намъ Давидомъ пророкомъ и рекшу: [†] *Поклонимся на мѣсто, ^у идѣже стоятъ нозѣ его.* И Захария пророкъ учить, глаголя: ^ф „И станутъ нозѣ Господни к востоку на горѣ Елеонстѣй прямо Иерусалиму“. От онуду же и сами иудеи во Иерусалимѣ, молящеся, на востокъ зрятъ, к горѣ Елеонстѣй. Се убо вкратцѣ еже ко иудемъ отвѣщание.

Ко еллиномъ же сице речемъ: Яко не на востоцѣхъ // описуемъ Богу поклоняемся на востокъ, но понеже Богъ свѣтъ истинный есть и глаголется, сего ради к свѣту созданному взирающе, не тому, но сотворшему его поклоняемся от перваго состава, иже преже всѣхъ составу, и вѣчнаго Бога почитающе. л. 183 об.

Вѣрнии же да слышатъ и навикнуть, яко сего ради святии отцы християнския церкви к востоку сотвориша стояти, яко да от сего к раевихъ зрим, от онудуже изпадохом.

На югъ же зрѣти иудеомъ пророцы узакониша, занеже от южныхъ страны^п Иерусалима, рекше, от Вифлеема хотящу родитися Господу; тѣмже и глаголаше пророкъ: „Богъ от Вифлеема приидетъ“, сирѣчь от юга». *

Василий же Великий рече: ^с «Зримъ убо на востокъ, молящеся, яко древногю възыскуемъ // отечества, еже во Едемѣ на востоцѣ насажденнаго Рая». * л. 184

Ниже убо Дамасково солнце Иоаннъ о семъ умолча, еже на востокъ зря лицомъ, молитися вѣрнымъ, яко рече: «Не просто, ни безъ разсмотрения и разсуждения, ни безъ ума на востокъ молимся, но якоже от видимаго сложихомся естества, сугубо и поклоняние народотворцу приносим. И якоже сугубо и умомъ поемъ, и плотныма устнама, сугубо и крещаемся водою и Духомъ, и сугубо к Богу единствуемъ. Понеже Богъ есть свѣтъ разумный и солнце праведное. И Востокъ в Писании именовася Христосъ: ^ш „И се мужъ, Востокъ имя ему“.

^о Слово записано дважды, лишнее вычеркнуто. ^п Вписано киноварью над строкой вместо вычеркнутого по. ^р На полях ссылка: Глава 35. ^с Слово заключено в квадратные скобки. [†] На полях ссылка: Псалом 131, стих 7 [Пс. 131: 7]. ^у Исправлено над строкой вместо первоначального: мѣстѣ. ^ф На полях ссылка: Зах. 14 [Зах. 14: 5]. ^х Исправлено на полях под киноварными значками вместо первоначального раю. ^и Добавлено киноварью на поле под знаком вставки. ^к На полях ссылка: Правило 90. ^ш На полях ссылка: Зах. 6 [Зах. 6: 12].

Возложимъ ему^ш востокъ на поклонъ, всяко бо добро Богу возлагаемъ, от негоже все добро // блажится. И святой Давидъ глаголетъ: ^б *Царствія земная пойте Богу, воспойте Господеви, возшедшему на небо небесное на востоки!* И паки глаголетъ Писание: ^м „Насади Богъ Рай на востоцѣ во Едемѣ, в немже чловѣка, егоже созда, положи. Егоже преступльша, изгна, и противу Рая всели его, от запада являя“^с. Да же началнаго исконнаго перваго отечества ищуще и к нему зряще, на востокъ к Богу поклоняемъся.

А скиния Моисейская на восток же имяше препону очистилища, и племя Иудово, яко честнѣе, от востока вхождаше. И в преименитѣй церкви Соломони Господни дверцы на востокъ зряху. Но и еще Господь, распинаемъ, на запад зряще, и тако поклоняемъся ему, на востокъ к нему зряще. // И возносимъ на небо, к востоку возношашеся, и тако^б ему апостоли поклонишася. Тако и приидет, ацѣмже образом видѣша его грядуща на небо. Тако и самъ рече: ^с „Якоже молнія исходит от востока до запада, тако будет и пришествие Сына чловѣческаго“^с. Сего убо ждуще, к востоку поклоняемъся, не просто же, но егда не имама Честнаго и Животворящаго Креста, ниже ^ю можем видѣти святыя иконы, ниже^ю прочих освященных вещей, тогда поклоняемъся на востокъ тако, якоже предрекохомъ, и сице к нему зряще, к востоку поклоняемъся».*

Вонми, святой владыко, како пресвѣтлый в Писаниихъ и краснѣйший богословию писатель и чюдный сказателю божественных // догмат Иоаннъ сей великий глаголет: Егда не имама Честнаго Креста, ниже святыя иконы, — сирѣчь на пустѣ мѣсте, — тогда поклоняемъся на востокъ. По инѣхъ же молимся на востокъ, якоже Иоаннъ апостоль Христовъ и Богословъ, иже нѣкогда во Ефесѣ бывый, и стоя на высоцѣ мѣстѣ одесную кумира, и обращъся на востокъ лицемъ и вмѣсто псалма молитву рекъ. Руцѣ воздѣвъ на небо, и воздохнувъ: «Господи Исусе Христе, чловѣколюбче...», и прочая.

Кольми же паче во святыхъ церквах во время, в неже глаголются псалмы, намъ подобаеъ молитися сими, якоже самъ царь и Богъ отецъ Давидъ научает, глаголя: ^а *Царства земная пойте Богу, воспойте Господеви, возшедшему на небо небесное на востоки!* Се здѣ // самъ царь Давидъ повелѣваеъ пѣти псалмы на востокъ. Что сего свидѣтельства истиннѣйше! Паче же сам^{IVa} Христос Богъ нашъ, иже «сия псалмы усты пророческими устами и иготщателнѣ всегда молитися научи», — якоже рече Августинъ; «И пѣснь избранная, — рече, — пред Богомъ».* Како же моление может быти сими псалмами псаломщика, егда обращъся от востока на запад, паче же от образа Спаса Христа лицемъ? Никако се не моление, но поругание и к Богу нечестие.

И о сихъ убо слово скратимъ, паки на первая возвратимся.

Из Цвѣтника, глава 72, лист 48.

«Повѣда намъ авва Паладий, яко: Старецъ нѣкий мирянинъ во Александрии ятъ бысть, яко разбой сотвори. И по закону мучим, // глаголаше иного быти ему сообщника разбою, егоже убо нарицаше старецъ, отрокъ бѣ яко двадесяти лѣтъ. Много же оба мучена быста. Старецъ же глаголаше: „И сей со мною бѣ, егда разбой сотворих“^с. Юноша же глаголаше: „Нѣсмъ разбоя

^ш Слово вписано киноварью над строкой. ^б На полях ссылка: Псалом 67, стих 31 [Лс. 67: 33—34]. ^м На полях ссылка: Бытия 1 [Быт. 2: 8; 3: 23]. ^с Исправлено из первоначального: таво. ^с Матф. зач. 100 [Мф. 24: 27]. ^{ю-ю} Последовательность слов проставлена над строкой киноварной цифирью. ^а На полях ссылка: Псалом 67, стих 31 [Лс. 67: 33—34].

^{IVa} Слово вписано над строкой.

сотворил, ни былъ есмь с нимъ⁴. И много мучивше ихъ, даша на них отвѣт, еже обѣсити их на древѣ. И яко приведоша их на мѣсто, восхотеша воины игѣмонны юношо прежде обѣсити. Юноша же поклонися воиномъ, глаголя: „Бога ради, сотворите любовь, на востокъ мя обратите, да внемлю тамо обѣшенный“. Глаголаша ему воины: „Чесо ради глаголаше се?“ Отвѣщавъ имъ юноша: „Господие мои, точию 7 месяць // имам бѣднй азъ, отнележе святое крещение прияхъ и бых християнин“. Слышавше же воины, прослезышася от юноши. Старецъ же, слышавъ, восхрапа зѣло и рече воиномъ: „Серапию и Крону мене сотворите внимати“. Тогда слышавше воины зловѣрие старцо, оставиша юношо и старца прежде обѣсиша. Обѣшающимъ же имъ старца, се посланикъ скорый на конѣ, от августалия посланъ, не повелѣ юношо обѣсити, но ко августалию отвести. Бысть же радость велика воиномъ, и отведше его, введоша в преторъ. И пусти его августалий, юноша же ненадежно спасение обрѣте, и абие шед, и бысть мнихъ. Сия ж на ползу написахом себѣ же и вам, да увѣмъ, яко вѣсть Господь // благочестивыя от напасти избавляти.*

л. 187

л. 187 об.

Цвѣтник, глава 131.⁶

Повѣда намъ Прокопий схоластикъ порфиреонитъ о аввѣ Закхеи, яко рече: «Два сына... // ... и сия убо Прокопий схоластикъ,^в якоже рѣхъ, повѣда намъ».*

л. 188

Ничтоже ми, святой владыко, и еще повѣдавшу да возбраниши. Яко и Изосима в пустыни:^г «О мати духовная, прими, — рекъ, — молбу старца... // ... начать молитися».*

л. 188 об.

Потреба же и се, святой владыко, к болшему извѣщениа свидѣтельству написати, ниже умолчати.^д Егда святой Андрей уродивый прящася ангела видѣ со диаволомъ о сребролюбивомъ чернцѣ: Поиди нынѣ со мною, слышавъ, рекша... // ...*

л. 189

Внимати достоитъ намъ, святой владыко, яко не токмо челоуѣци святии и праведнии, но и ангель, на востокъ обращаеся, вопрошая бѣ Господа, якоже святой Андрей видѣ и свидѣтельствова. Тако же и диаволь, занеже тма сый, не возможе, к свѣту стоя, зрѣти, но к западу обратися, дѣломъ показа обращения своего тму^е ко тмѣ и путь злаго дне.

Из Пролога октября въ 8 ден.

«Сия бѣ при Нумерианѣ царѣ... // ...».*

л. 189 об.

Но и Артемий святой великомученикъ во страдании своемъ^е от беззаконнаго царя многи муки прия о восточномъ же стоянии, паче же молении. Чюдныя молитвы своя не не показа, егда убо и сего по повелѣнью законопреступнаго царя воины ведоша на мѣсто... // ... помолися тако: «Благодарствую тя, владыко», — глаголаше, — и прочая.*

л. 190

Того же октября месяца въ 28 день. О Парасковгии.

«Видѣвъ же игѣмонъ, яко мног народъ вѣрова...».*

И что много глаголю о святыхъ мученицѣхъ. Но и Арсений Великий,^ж егда моляшеся вечеръ в субботу, настоящи недели... // ...

л. 190 об.

Сиче убо, святой владыко, Арсений Великий моляся в пустыни, востаяше на молитву, егда солнце к западомъ достигаше и егда захождение со дне

⁶ Заглавие написано чернилами на полях. ^в На полях помета: Пиши все из книги Цвѣтника и Треоди постной. ^г Слог -сты- написан дважды, лишний вычеркнут. ^д На полях ссылка: Пролог, дек 4. ^е Слово вписано над строкой поверх вычеркнутого. ^ж На полях ссылка: Октября 20. * На полях ссылка: Майя въ 8.

на ночь творяше, и на молитву упражняшеса, солнце за собою оставляше. И тако моляшеса, лицом стоя на востокъ, и очима на небо взираяше, и руцѣ протираше, дондеже солнце // на лице его осияваше. *

Из Жития Феодора епископа Едесскаго.

Бысть нѣкий мужъ, имя ему Адеръ, сей оставя домъ и вся имѣннѣя, и жену, и три сыны, и отиде во Иерусалимъ, и во мнишеская облечеса в Лаврѣ святаго Савы Освященнаго. Мати же отрочать много плачющи бѣ по мужѣ своем. И единъ ея сынъ умре, помалѣ же и другой, посемь одержимъ огнемъ лютымъ и младѣйший. Мати же его из глубины сердца вопиющи болѣзненѣ и рыдающи. И яко видѣ до кончины его приближшася, вскорѣ отроча похитивши, ко мнѣ, — рече, — Феодосии смиренному грядяше, благо нѣчто ³мнящи обрѣсти³. Младенцу же к послѣднему издыханию приближающуся. И урѣте

л. 191 об. ея едина // блудница, многими грѣхи обдержима, и на руку ея отроча поверже, со многими моля ея слезами, да помолится за отроча к Богу, да помилует е. Грѣшница же, ужасомъ одержима, недоумѣяше, что сотворити, зрящи младенца умирающа. Матерь же при ногу ея валяющуся, себе же многими грѣхи повинну и всякого [к Богу лишена]^н дерзновения, стояще дивяся, что сотворити, не свѣде. Обаче зѣло от Синклитики жены нудима, повинуся, помолитися и не хотящи. Обративши бо ся на востокъ, ^и в перси рукама биючи, и со многими слезами рече: «Господи, нѣсмъ достойна возрѣти и видѣти

л. 192 высоту небесную. Но обаче подобяся нѣкогда припадшей // ти блудницѣ и прегрѣшениемъ отпущение приемшей, припадаю и молюся челоуѣколюбия твоего, любви источити на нас, благоутробие твое. Она убо блудница своих грѣховъ прошаше разрѣшение прияти. Азъ же, множество безчисленных ми золь видящи, не смѣю устѣ отверсти и беззакониямъ моимъ прощения просити. Но за непорочнаго младенца сего нудима от сея рабы твоя, молюся тебѣ, живодавцу и Богу всѣх, животъ ему даровати. Аще убо азъ суровая и грѣшная милую сие, то кольми паче ты, иже родомъ сый челоуѣколюбив, и милостивъ, и щедръ, не помилуеши ли дѣла руку своею и ущедриши?!»

л. 192 об. Тогда убо божественнымъ нѣкимъ вдохновениемъ преклонихся // азъ от столпа и видѣхъ пресвѣтель свѣтъ, с небесе пришедшъ на жену, повинную грѣхи, и на издыхающее отроча отреченное, и на плачющую матеръ. И абие младенецъ оживе, и мати отпущена бывши от болѣзни. Она же грѣшная, видѣвъ сия, удивльшися, и не возмогъши глаголати, поверже себе ницъ на земли, и слезный источникъ изливаше от очию.*

Внимати достоинъ, святой владыко, молению жены, како убо сия, аще и блудница бѣ, се не на ину часть вселенныя, но на востокъ обращшися на молитву. И видим, что глаголаше въ молитвѣ сие: «Господи, — [рече]^к, — яко нѣсмъ достойна возрѣти и видѣти высоту небесную» вмѣсто псалма. Не тако же ли и мы, егда псалмы глаголемъ: ^н Господи, что ся умножиши // л. 193 стужающии ми, или: ^м Глаголы моя внуши, Господи! Разумѣй звание мое, вонми глас молитвы моя; и: ^и Господи, да не яростию твоею обличии^о мене; или: ^п Услыши, Господи, правду мою, вонми моление мое, внуши молитву мою.

³⁻³ Последовательность слов поставлена над строкой киноварной цифирью. ^н Текст заключен в квадратные скобки. ^и На полях маргиналия: Блудница молилась на востокъ. ^к Слово заключено в квадратные скобки. ^н На полях ссылка: Псалом 3 [Пс. 3: 2]. ^м На полях ссылка: Псалом 5 [Пс. 5: 2—3]. ^и На полях ссылка: Псалом 6 [Пс. 6: 2]. ^о Слог вписан над строкой киноварью. ^п На полях ссылка: Псалом 16 [Пс. 16: 1].

Она, на^р востокъ лицомъ обращься, молящися бѣ, ниже образа зрящи Спаса Христа, ниже видящи Честнаго Креста, ниже инья коея священныя вещи. Мы же и в церкви Спасовъ образъ видяще, а егда на утрени двѣ кафисмы Псалтыри, а третью на вечерни говорим, а от Спасова образа прочь лицомъ своимъ отвращаемся и от востока на западъ, говоримъ в лице Богу грамматичнымъ падежемъ звателнымъ единьственаго числа и молимся, а от Бога отвращаемся. В церкви Божией стоя, всѣмъ право//славнымъ молитися подобаетъ, и молебное пѣние, и глаголаніе почитати на востокъ лицомъ и ко образомъ Спаса Христа, и Богородицы, и всѣхъ святыхъ, якоже Германъ патриархъ свидѣтельствуе. Аще ли же не сице, что се за моление? Никако не моление, но поруганіе Богу.

Разумѣй, святой владыко! Аще бы не приятно моление было от насъ Богу на востокъ, не бы чюдодѣянія творилъ и слушалъ моленія святыхъ, но еще и не в церкви, но на пустыхъ мѣstech без образа; и не точию святыхъ, но и грѣшныхъ, якоже и сея жены блудницы.

Житіе Феодора Едесскаго.^с

И егда Моавія царь Вавилонскій, во святомъ крещеніи преименованный Иоаннъ, изыде на поле Адномль, и мѣсто повелѣ поставити царское, и на мѣстѣ предъ всѣмъ // народомъ егда изрекъ: «Слышите перси!», и прочая. Иземъ из нѣдръ Честный Крестъ и того на высоту воздвигнувъ. Обративъ же ся на востокъ лицомъ и три краты поклонися, и обლობызавъ Честный Крестъ.

Се явно и здѣ списатель являеть, яко и царь Иоаннъ на востокъ же молился, зря на царскомъ своемъ мѣстѣ, идѣже и убиенъ бысть, мученичeskий вѣнецъ приять. По преставленіи же его многа чюдеса показа о немъ Богъ, занеже и кровь свою пролия.*

Молю тя, святой владыко, и еще послушати, не мене, но Божественныхъ писаний, яко моление и молитвы содержатъ псалмы. Анастасій Синайскій в толкованіи на шестой псаломъ о молении пророка, яко, рече: *Господи, да не яростью Твоею // обличиши мене*. Очима разумныма^т пророкъ якоже нагъ и связанъ предъ страшнымъ тамо предстоя судищемъ, и самыхъ судий ногъ касаяся. И якоже нѣкий бездерзновенень и долу поникъ, и безобразень сый, и ни единъ же отвѣтъ о своихъ недостаткахъ имый. Сего ради ничтоже велико судию молить, но се глаголя:^у *Господи, не яростию Твоею обличи мене*.*

Сице убо молящися пророкъ, якоже святой Анастасій яви и ини мнози святіи в толкованіяхъ своихъ. Кольми же паче намъ подобаетъ молитися, псалмы говоря, якоже Афанасій Великій повелѣваетъ в словѣ своемъ еже к Маркеліну.

Еще же и паче пророка самъ Христосъ по челоуѣчеству молился Отцу за себе и за свою церковь, якоже о семь напереді // явихъ. И сими же псалмы молился Отцу, вкратцѣ ти испишу от немощи же плоти, а не от умаления божества, еже рещи сии: 3, 15, 16, 17, 21, 27, 29, 30, 34, 38, 32^ф, 54, 56, 58, 63, 68, 71, 85, 87, 107, 108, 137.

Церковь же Божія молить сими псалмами: 4, 8, 9, 11, 15, 16, 19, 22, 24, 39, 44, 47, 55, 62, 69, 80, 83, 89, 91, 93, 103, 147.*

^р Первая буква исправлена киноварью из а, предлог на не вписан. ^с Заглавіе записано киноварью на полях. ^т На полях ссылка: Сборникъ, четвертокъ сырнй, листъ 203. ^у На полях ссылка: Псаломъ 37 [Лс. 37: 2]. ^ф Исправлено на полях из первоначального: 39.

Что же, святой владыко, не научают ли нас и молитвы, яже в предисловии писаны Толковыя Псалтыри «преже даже, — рече, — псалмы не начнутся глаголати», тогда ихъ говорити указано.

Благий и милосердый Боже,^x призывая заблуждших и спасая кающихся, исцѣление подаеши болящим, славы вѣнцевъ ожидающимъ, // услыши мя, л. 195 об. убогаго и недостойнаго, раба^u твоего просяша.^u

Восприими^ш моление, и прошение, и весь разум духовных сихъ псалмовъ, имже пред тобою, умиленно моляся, глаголю, и приятны себѣ сотвори.

Восприими,^ш щедрый и милостивый Боже, сие прошение псалмов, еже азъ, грѣшный, во всѣхъ грѣсѣхъ повинный, про цѣлбу души моя прощу.*

Вонми, святой владыко, молитвамъ симъ, како подобаетъ комуждо, псалмы глаголати хотящему, предуготовати себе и просити, прежде даже псалмы глаголати не начнет, да приятно будет прошение когождо и моление. Прочее же, святителю Божий, церковный глас моления слыши от лица святыя церкви, якоже глаголетъ в толковании своемъ Феодоритъ: ^b «Не прошю бо, — рече Церковь, — // ничтоже человекско или не угодно твоим, о Владыко, законом. Но паче тоя прошю, яже и приемлющим суть полезна и потребна к спасению и твоей щедротѣ лѣпо есть даровати».* л. 196

Сице Церковь Божия вопиеть усты пророка: ^u и «псалмы молят о грядущих, въздыхают о настоящих, каются о минувших»; и «самому Христу Богу помогающую и дарующую, иже сия псалмы усты пророческими устави и иготщателнѣ всегда молитися научи».*

Вонми, святой владыко, гласу сему, яко самъ Христос Богъ молитися псалмами научаетъ нас всегда, якоже рече Августинъ. Что сего истиннѣ свидѣтельства! Мы же не тако послушаем. Что же наше христианство, никакo христианствуем?^b «Християнинъ бо той есть, иже повинуется Божественому пи//санию и согласует. А иже с сими не согласуетъ и противу симъ бореть, сей далече есть от правила сего».* л. 196 об.

Слыши, святой владыко, пред Богомъ мя, грѣшнаго Агафоника, себѣ извѣщавающа, яко християнинъ есмь и быти хочу, всею душею моею Божественному писанию повинуюся и сему согласую и слушаю. А противу сим боритися не хочу, занеже есмь Христа Бога моего ограды овца, якоже и самъ той рече: ³ «Мои овцы гласа моего слушаютъ». Емуже и буди намъ послѣдовати, Христу Богу и Спасу нашему, и святыхъ пророкъ, и духоносныхъ апостоль,^ю и богоносныхъ отецъ, мученикъ и исповѣдникъ преданию благодатию и человеклоубиемъ Господа нашего Иисуса Христа. И псалмами молити его и благодарити, восточной церкви послѣдовати Иерусалимской и Коньстантинопольской, и на востокъ вся псалмы, лицомъ обращаяся, говорити, и ко образом, купно моляся, говорити // с пророкомъ: ³ *Глаголы моя внуши, Господи, разумгый звание мое;* или^{Va} *Услыши, Господи, правду мою.* Якоже⁶ бо царю земному л. 197

^x На полях ссылка: Молитва 1. ^u Исправлено кинovarью из: рабу. ^u Исправлено кинovarью из: приаща. ^ш На полях ссылка: 2 молитва. ^ш На полях ссылка: 3 молитва. ^b На полях ссылка: На Псалом 5, толкование Кирилово (так!). ^ш На полях ссылка: Августинъ в Предисловии Толковой Псалтыри. ^b На полях ссылка: На Дѣян. нрав. 33, лист 309. ³ На полях ссылка: Иоан, зач. 35 [Ин. 10: 3, 27]. ^ю Перед этим вычеркнуто ошибочно записанное слово отецъ. ³ На полях ссылка: Псалом 5 [Пс. 5: 2].

^{Va} На полях ссылка: Псалом 16 [Пс. 16: 1]. ⁶ На полях ссылка: Надписание на псалом 109 [ср. Пс. 101: 1].

гнушен, иже предстоя тому и лице свое отвращая, ко врагом его бесѣдуя, сице гнусень Богу бываетъ, иже на молитвѣ предстоя и нечистыя помыслы приемля. Гнусень также и сей, иже на молитвѣ предстоя, глаголя псалмы, а лицемъ своим отвратився от востока и от Спасова образа, и хребтом к тому стоя, пачеже к самому Богу, якоже Писание являеть, яко: ^в «Востокъ имя ему» и ^г «Восток востоком».

Намъ же буди послѣдовати святыхъ апостоль и богоносныхъ отецъ преданию^д во время моления во святыхъ Божиихъ церквахъ псалмы Давидовы говорити, на востокъ лицами обращаяся и ко образомъ Спаса Христа. Якоже и сам // царь и Богоотецъ пророкъ Давидъ поучает, глаголя: ^е *Царства земная, пойте Богу, воспойте Господеви, возшедшему на небо небесное на востоки!* л. 197 об.

Благодатию и челоуѣколюбиемъ Господа нашего Исуса Христа, с нимже Отцу купно слава, и со Святымъ Духомъ нынѣ, и присно, и во вѣки вѣкомъ. Аминь.

А которые статьи в сей книзѣ недописаны, и тѣ статьи пиши из Прологов, да из патериков, и изъ Цвѣтниковъ духовныхъ.^е

Комментарии

Л. 168. *Авы Дорофея (...)* еже рече: «Прости и моли о мнѣ». — Ср.: «Рече некто от старец: Прежде всего требуем смиренумудрия, готови суще противу всякому словеси, егоже слышим, глаголати: „Прости“...» (Сл. 2); ср. также: «...поклонися со смирением, глаголя ему „Прости мя и моли за мя“...» (Сл. 18); см. изд.: *Авва Дорофей*. Поучения. Киев, 1628. С. 64, 352. Судя по ссылке на л. 171 об. (см. примеч. р) поучения аввы Дорофея цитируются именно по этому изданию.

Л. 169. *Яко и «мати всѣхъ ересей есть», якоже рече Златоустый Иоаннъ.* — См.: *Иоанн Златоуст*. Беседы на 14 посланий апостола Павла. Киев, 1623. Стб. 1549.

Л. 170 об. *Предлагаетъ же пророкъ (...) в надписании псалма сего речеся...* — Покаянный 50-й псалом имеет особое значение в богослужении, поскольку заключает в себе моление об очищении от грехов; он звучит неоднократно в суточном круге, а также на молебнах. Надписание 50-го псалма составляют два его первых стиха, в которых излагается повод, по которому царь Давид создал покаянный псалом — пришествие к нему с обличением пророка Нафана после вступления царя Давида в брак с Вирсавией, женой Урии (см. Пс. 2: 1—2; 2 Цар. 11—12).

Л. 171 об. *«А гордость всякому злу вина», якоже глаголетъ святой авва Дорофей.* — См. Слово 1-е «О отвержении мира»; см. изд.: *Авва Дорофей*. Поучения. Киев, 1628. С. 36—37.

Якоже и Златоустый глаголетъ, рече: «Слушай не своя, — глаголет, — но от Божественныхъ писаний». — Судя по ссылке на полях: «Никон. 2, слово 32», — цитата выбрана из рукописи, содержащей две популярные компиляции — «Пандекты» и «Тактикон» Никона Черногорца; о переводах и изданиях см.: *Буланин Д. М.* «Пандекты» и «Тактикон» Никона Черногорца // *Словарь книжников*. Вып. 1. С. 292—294; ср. изд.: *Никон Черногорец*. Тактикон. Почаев, 1794. Л. 175.

Л. 171 об.—172. *Аще бо смышлениямъ глаголали быхом повиноватися... далече есть от правила сего.* — *Иоанн Златоуст*. Беседы на Деяния апостолов. Киев, 1624. Гл. 15, нрав. 33. С. 309.

^в На полях ссылка: Зах. 6 [Зах. 6: 12]. ^г На полях ссылка: Свѣтилен на Рождество Христово.

^д Записано вместо вычеркнутого писанию. ^е На полях ссылка: Псалом 67, стих 31 [Пс. 67: 33—34].

^е Указание записано той же рукой по окончании текста, на полях киноарная помета: Зри!

Л. 172. «Нестъ, — рече, — от святых проповѣдуема обрѣсти <...> всячески отрицаюся». — См.: *Василий Великий*. Книга о постничестве. Острог, 1594. Л. 29.

«Бляди быти, — вмѣняет Златоустый в словъ о еже „Насади Богъ Рай на востоцъ“, — еже не от Писания приводимая». — См.: *Иоанн Златоуст*. Маргарит. М.: Печатный двор, 1641. Л. 444 об., 447.

Л. 172 об. *Ексапсалмы* — в православном богослужении шестопсалмие, шесть псалмов, которые читаются на утрени: Пс. 3, 37, 62, 87, 102, 142. Это важная часть богослужения, связующая вечерню и утрению и знаменующая собой страдание и надежду на исцеление, смену ночи днем; все псалмы излагают историю страданий праведников, надежду на Бога и упокоения в Божией помощи. Особое значение шестопсалмия подчеркивается тем, что они звучат в церкви из уст предстоятеля и во время их звучания нет поклонов.

148 *Хвалите Господа с небесь; 149 Воспойте Господеву пѣснь нову; 150 Хвалите Бога во святыхъ его.* — Хвалитные псалмы, хвалитны — псалмы последней части утрени, которые объединены общей темой — воззванием к прославлению Бога.

Л. 173. 102 *Благослови, душе моя, Господа и вся внутреняя моя; 145 Хвали, душе моя, Господа; 33 Благословлю Господа на всяко время.* — Псалмы, исполняемые на литургии, и псалом причастный.

Л. 173—173 об. «Ты заповѣда заповѣди твоя <...> Твой есмь азъ, спаси мя, и призри на мя, и помилуй мя». — 17-я кафизма; Пс. 118: 4, 7, 73, 94, 132.

Л. 173 об. «Тебѣ подобаетъ пѣснь, Боже, в Сионѣ, и тебѣ воздасться молитва во Иерусалимѣ». — Пс. 64: 2.

Л. 174—174 об. *Сице и истина быти может <...> якоже Афанасий Великий глаголетъ в словѣ своем к Маркеллину <...> яко моление, и молитвы, и исповѣдания псалмы содержат.* — В первой части этого пассажа Стефан Внифантьев отсылает адресата к известной в целом ряде древнерусских списков Толковой Псалтири, надписанной именем Афанасия Великого (о подлинных и ложно атрибутированных Афанасию Великому сочинениях, в том числе толкованиях на псалмы, см.: *Никифоров М. В.* Афанасий Александрийский: Творения // ПЭ. М., 2002. Т. 4. С. 22—49). При этом в тексте приводится реминисценция из «Послания Афанасия Александрийского к Маркеллину о толковании псалмов», переведенного Епифанием Славинецким, ср. изд.: Псалтирь с воследованием. М., 1649. Л. 1—26; подробнее о переводе и его первой московской публикации см. ранее в статье на с. 405—407. Все послание Афанасия Великого посвящено теме моления к Богу псалмами, которые собираются святителем в тематические группы, приличествующие к пению в разных жизненных случаях. Об этом молении упоминает Стефан Внифантьев и далее (см. л. 194 об.—195).

Говоря об «иных толковниках», корреспондент, несомненно, отсылает адресата к вышедшей в 1648 г. «Книге о вере» иеромонаха Гедеона, к рассуждениям о гимнографических жанрах и тематическом разнообразии псалмов, которые излагаются в источниках авторской компиляции иеромонаха Гедеона, вошедших в главу «О церковном пении» («Книга о вере», гл. 16), в частности, в Предисловии Тараса Земки к изданию Триоди Цветной (Киев, 1631; см.: *Книга о вере*. М.: Печатный двор, 1648. Л. 134—134 об.; подробнее о текстах, составляющих эту компиляцию, см.: *Савельева Н. В.* К вопросу об истории текста и источниках авторских компиляций «Книги о вере» иеромонаха Гедеона // Представления о прошлом в памятниках письменности XVI—XX вв. Новосибирск, 2021. С. 26—49. (Археография и источниковедение Сибири; Вып. 40)).

Л. 176. *Афанасий же Великий <...> «даже до ада сотворшему низхождение» «Путь убо злаго дне западъ уготованъ»* — толкование на Пс. 67: 5 Афанасия Александрийского (*Афанасий Великий, архиеп. Александрийский*. Творения: В 4 ч. Сергиев Посад, 1903. Ч. 4. С. 217) и Феодорита Киррского (*Феодорит, еп. Киррский*. Творения. Сергиев Посад, 1905. Ч. 2. С. 307—308); в рукописях толкования бытовали как в авторских Толковых Псалтирях, так и в составе сводных сборников; см. также: Каталог памятников древнерусской письменности XI—XIV вв. С. 27—28.

Л. 176—176 об. «Тогда на западных странах, идѣже нынѣ солнце <...> величия свѣтлости Рая того». — Слово Палладия мниха о втором пришествии Христове, текст выписан из издания: *Сборник*. М., 1647. Л. 143—143 об.

Л. 177. *«Господи, утверди насъ во святыхъ заповѣдехъ твоихъ стояти / И от востока тебе, Христе, к западу не отступати».* — Книга о вере. М., 1648. Л. 2, стихотворное предисловие.

«Востокъ свѣше во тмѣ съдящимъ и стѣни смертнѣй». — Выписка из «Свитка многосложного» — Послания восточных патриархов императору Феофилу, направленного против иконоборческой ереси; ссылка дана на издание текста в составе Сборника (см.: Сборник. М., 1647. Л. 362 об.); указывается число восточных иерархов, съехавшихся на собор, помещенное в заглавии текста, где сказано, что в нем участвовали 185 епископов, 17 игуменов и 1153 монаха.

Не точию Богу, но ниже царю земному приятно прошение или моление <...> колыми же паче Богу. — Отсылка к 16-й главе Стоглава, в которой сконцентрированы предписания о внимательном и направленном служении и пении в церкви, см.: Царские вопросы и соборные ответы о многообразных церковных чинах (Стоглав) с предисловием / Подгот. Н. И. Субботин. М., 1890. С. 107—108; тема обращения с молитвой повторяется также в конце послания со ссылкой на 101-й Псалом (см. л. 197). Соответствующий текст Стоглава цитируется и в сочинениях «ревнителей благочестия», посвященных единогласному пению, см.: *Преображенский А. В.* Вопрос о единогласном пении в русской церкви XVII века: Исторические сведения и письменные памятники. СПб., 1904. С. 6, 58—59, 75—76. (ПДПИ; Вып. 155).

Л. 177 об. *...Златоустый Иоаннъ отвѣщааетъ, яко: «Вездѣ есть. <...> но не разумѣю».* — см.: *Иоанн Златоуст.* Беседы на 14 посланий апостола Павла. Киев, 1623. Стб. 2759.

Л. 178. *...такъ молимся ему, зряще на востокъ, якоже святѣи отцы завѣщаиша.* — К этому тексту в рукописи проставлена глосса: «Иустин, вопрос 118»; см. далее коммент. к л. 182—182 об.

Л. 178—178 об. *Германъ, патриархъ Царя града глаголетъ, паче же научаетъ: «Егда молимся, — рече, — и молящися убо такъ глаголемъ <...> „еже спасти души наши“».* — Слово патриарха Германа Константинопольского «о Кресте, святых иконах и на еретики»; согласно ссылке на полях, текст выписан из издания: Сборник. М., 1647. Л. 321.

Л. 178 об. *Вѣрно бо слово и всякого прѣятія достойно.* — См.: Там же. Л. 321.

Л. 178 об.—179. *Того убо ради святѣи отцы и церкви христѣянскія к востоку сотвориша стояти, якоже глаголетъ Великий Афанасій.* — Выписка из вопроса-ответов Афанасия Александрийского ко князю Антиоху; см. далее, коммент. к л. 183—183 об.

Л. 179. *И занеже изыинѣишии есть востокъ иныхъ сотворения частей, якоже рече Иустинъ, святѣи мученикъ и философъ.* — См. далее коммент. к л. 182—182 об.

Л. 180. *Такоже и Дамасково солнце Иоаннъ глаголетъ во ирмосъ: «Исайе, ликуй <...> Востокъ имя ему».* — См.: Октоих. Канон воскресный 5-го гласа, ирмос 9-й песни. История создания Октоиха связана с именем Иоанна Дамаскина, с чудом его исцеления в эпоху иконоборчества и гонений на святого при императоре Льве Исавре (см.: *Мещерский Н. А.* История христианской литургической письменности: Специальный курс лекций / Подгот. Е. Н. Мещерской. СПб., 2013. С. 110, 333—342).

«Постѣтил ны есть свѣше Спасъ нашъ, Востокъ востокомъ». — Светилен по рождественском каноне Иоанна Дамаскина (втором каноне рождественской службы).

Во Октаи в первомъ гласѣ <...> в пятокъ на утрени, в 1-й пѣсни, 2 стихъ в первомъ творцѣ: «Востокъ востокомъ <...> прииди еси». — Канон Кресту Иосифа Песнописца, глас 1, песнь 1.

Л. 180—180 об. *Такоже и в тропарѣ на Рождество Христово: «В немъ бо иже звѣздамъ <...> тебе вѣдѣти свѣше, Востокъ. Господи, слава тебѣ!»* — Рождественская вечерня, тропарь Рождеству Христову 4-го гласа.

Л. 180 об. *Феодоръ в толковании своемъ сице глаголетъ: «Паче ужасишя его величества, пѣние всылайте и псалмы к нему».* — Точного соответствия цитате не нашлось. Возможно, здесь приводится реминисценция из толкований Феодора Продрома на Рождественские каноны Космы Маюмского и Иоанна Дамаскина (см.: *Theodori Prodromi Commentarii in carmina sacra melodorum Cosmae Hierosolymitani et Ioannis Damasceni* / Ed. N. M. Stevenson. Romae, 1888. P. 29—57). Переводы цикла праздничных толковых кано-

нов, которые считаются творениями Феодора Продрома и Григория Коринфского, хотя эти имена в надписаниях не указываются, известны во многих древнерусских списках начиная с конца XIV в. (см.: *Темчин С. Ю.* Толковые праздничные каноны — неучтенное древнерусское произведение домонгольского периода // *Восточная Европа в древности и Средневековье: Античные и средневековые общности: XXIX Чтения памяти члена-корр. АН СССР Владимира Терентьевича Пашуто* (Москва, 19—21 апреля 2017 г.): Материалы конф. М., 2017. С. 223—228). Толкования рождественских канонов (см., например: РГБ, ф. 304 (собр. Троице-Сергиевой лавры), № 780, л. 307 об.—318, XVI в. — канон Космы Маюмского; РГБ, ф. 98 (собр. Е. Е. Егорова), № 287, л. 113—121, XVII в. — канон Иоанна Дамаскина) имеют несомненные текстовые совпадения с толкованиями Феодора Продрома, при этом тексты источника значительно сокращены. Точного соответствия приведенному Стефаном Внифантьевым фрагменту обнаружить не удалось, хотя тема похвалы и прославления Иисуса Христа с указанием ветхозаветных пророческих параллелей в целом присуща канонам, особенно первому, и их толкованиям.

С другой стороны, возможно, в данном случае следует видеть ошибочное написание имени толкователя (Феодор *вместо* Феодорит), и тогда чтение отсылает к толкованиям Феодорита Киррского на 67-й псалом (Пс. 67: 5, 33 и др., см. ранее); повторение приводимых в тексте свидетельств из Писания и Предания в целом характерно для Послания Стефана Внифантьева.

Л. 180 об.—181. *«По вознесении же Господни, егда собрашася апостоли в Гепсимании <...> и даша коемуждо слугу по единому от седмидесят».* — Довольно близкая к источнику цитата из Пространного Жития Иоанна Богослова (26 сент.), авторство которого приписывается его ученику апостолу Прохору; текст был переведен на славянский язык не позднее X в. и получил широкое распространение как у южных славян, так и в восточнославянской письменности; текст помещен в ВМЧ митрополита Макария под 26 сентября и 8 мая; см., например, соответствующий фрагмент в сентябрьской минее: ВМЧ. Сентябрь. Дни 25—30. СПб., 1882. Стб. 1584—1585.

Л. 181 об. *О Иоаннь Богослове едином <...> И умроша от народа того мужей осмь соть.* — Житие Иоанна Богослова, сюжет см.: Там же. Стб. 1596—1597.

Л. 182. *В том же Житии Иоанна Богослова, в повѣсти яже о Кинопств <...> И стахомъ вси прямо на востокъ.* — Житие Иоанна Богослова, см.: Там же. Стб. 1632.

Л. 182—182 об. *Но ниже убо Иустинова святого мученика и философа списания скрѣема будутъ <...> «...еже от нас подавается благоговѣйныя ради чести сочиненое»* — пространная цитата (ответ на вопрос 118 — см. ранее на л. 178, 179) из свода «Ответы православным на некоторые необходимые (важные) вопросы», относящегося к псевдо-Иустиновым сочинениям, в переводе Епифания Славинецкого; подробнее см. ранее в статье на с. 402—405.

Л. 183—183 об. *Афанасий же Великий вопрошаемъ бѣ Антиохом, [рече]: «Что ради мы, християне, поклоняемъ на востокъ <...> глаголаше пророкъ: „Богъ от Вифлеема придетъ“, сирѣчь от юга».* — Вопрос и ответ (помечен как Гл. 35) о поклонении на восток из ложно надписанного именем Афанасия Великого свода вопросов-ответов Афанасия и Антиоха, текст приведен полностью; ср. изд.: Псалтирь с воследованием. М., 1649. Л. 26—26 об. 1-го счета; см. ранее в статье, с. 407.

Л. 183 об.—184. *Василий же Великий рече: «Зримъ убо на востокъ молящеся, яко древняго възыскуем отечества, еже во Едемъ на востоцѣхъ насажденнаго Рая».* — 90-е правило из подборки правил Василия Великого избрано из сочинения «О Святом Духе», входило в состав Кормчих, см. изд.: Кормчая. М., 1650. Гл. 21. Л. 249—249 об.; об источниках см.: *Белякова Е. В., Мошкова Л. В., Опарина Т. А.* Кормчая книга: от рукописной традиции к печатному изданию. М.; СПб., 2017. С. 218—219.

В Краткой редакции текст 90-го правила из Кормчей приведен полностью, см.: *От послания святого Василия ко Амфилохию о Святѣмъ Духѣ. Глава 17. «Многа и велика церковь имать от неписанного предания <...> Колѣнное же поклонение падение наше являетъ и паки востание»* (л. 43—43 об.).

Л. 184—185. *Ниже убо Дамасково солнце Иоаннь о семь умолча, еже на востокъ зря лицемъ, молитися вѣрнымъ, яко рече: «Не просто, ни без рассмотрения <...> и сице к нему*

зряще к востоку покланяемся». — Слово Иоанна Дамаскина «О поклонении на восток и о кланяющихся на восток», текст приведен полностью; ср изд.: Псалтирь с воследованием. М., 1649. Л. 27—27 об. 1-го счета; см. ранее в статье, с. 407.

Л. 186. *Паче же сам Христос Богъ нашъ, иже «сия псалмы усты пророческими устави <...> «И пѣснь избранная, — рече, — пред Богомъ».* — краткие цитаты из «Глаголания Августина учителя в пролозе Псалтири»; см. также на л. 196; ср. изд.: Псалтирь с воследованием. М., 1649. Л. 1—1 об. нн.; подробнее см. ранее в статье, с. 407.

Л. 186—187 об. *«Повѣда намъ авва Паладий, яко: Старець нѣкий мирянинъ <...> благочестивья от напасти избавляти».* — Статья из Синайского патерика, список с изд.: *Иоанн Моск.* Лимонарь. Киев, 1628. Л. 48—49, гл. 72.

Л. 187 об.—188 об. *«Повѣда намъ Прокопий схоластикъ <...> якоже рѣхъ, повѣда намъ».* — Статья из Синайского патерика, список с изд.: Там же. Л. 101 об.—102, гл. 131; в рукописи помещено только начало и окончание патериковой статьи; между двумя фрагментами текста оставлено пустое место на л. 187 об.—188; на л. 188 запись на поле: «Пиши все из книги Цвѣтник и Треодъ Пос.».

Л. 188—188 об. *Ничтоже ми, святыи владыко, и еще повѣдавишу да възбраниши. Яко и Изосима в пустыни: «О мати духовная, приими, — рекъ, — молбу старца <...> начатъ молитися».* — Рассказ о старце Зосиме из Жития Марии Египетской, выписанный, судя по заметке на полях, из Постной Триоди; см., например, изд.: Триодъ постная. М., 1642. Л. 667—668; переписаны только начало и конец фрагмента, на л. 188 об. запись на поле: «конец».

Л. 188 об. *Егда святыи Андрей уродивый прящася ангела видѣ со диаволом о сребролюбивомъ чернцѣ: Поиди нынѣ со мною, слышавъ рекаша...* — Выписка из Жития Андрея Юродивого; из Проложной статьи, 4 дек. «Слово о черноризце, егоже взят блаженный Андрей от дьявола»; ср. изд.: Пролог (сентябрь — февраль). М., 1642. Л. 455—458; текст статьи не дописан, на л. 188 об.—189 оставлено место.

Л. 189—189 об. *Сия бѣ при Нумерианѣ царѣ.* — Проложная статья о девице Пелагее из Антиохии Сирской (8 окт.), ср. изд.: Пролог (сентябрь — февраль). М., 1642. Л. 168—168 об.; записано только начало текста, на л. 189—189 об. оставлено место.

Л. 189 об.—190. *Но и Артемий святыи великомученикъ во страдании своемъ <...> помолися тако: Благодарствую тя, владыко, глаголаше, и прочая...* — Краткое изложение кончины Артемия Великомученика (20 окт.) по тексту минейной редакции мучения святого, ср. изд.: ВМЧ. 19—31 октября. СПб., 1880. Стб. 1625—1628; записаны только начало и конец статьи; на л. 189 об.—190 оставлено место.

О Парасковгии. «Видѣвъ же игѣмонъ, яко мног народ въррова...» — Мучение св. Параскевы Иконийской (28 окт.), записано только начало фрагмента о мученической кончине святой, ср. изд.: Там же. Стб. 1978; на л. 190 оставлено место для текста.

Л. 190—190 об. *Но и Арсении Великий егда моляшеся вечеръ в субботу, настоящи недели <...> и руцѣ простираше, дондеже солнце на лице его осияваще.* — Житие Арсения Великого (8 мая), в послании помещено начало фрагмента о молении (на л. 190—190 об. оставлено место для вставки текста) и его краткий пересказ, см.: Великие минеи четыи митрополита Макария. Успенский список. 1—8 мая / Подгот. Э. Вайер, А. И. Шкурко, С. О. Шмидт. Freiburg, 2007. С. 631 (л. 316а).

В Краткой редакции (*О Арсении Великом. Из Жития его. Како моляшеся на востокъ. «Вечеръ же в субботу <...> Ниже. Что же стояние обночно <...> въ небеса и выше небесъ восходяще»* — л. 42 об.—43) цитата приведена точнее и продолжена еще одним фрагментом, см.: Там же. С. 631 (л. 316а) и С. 635 (л. 318b). Это свидетельствует о том, что Краткая редакция создана на основании иного, полного, без купюр, списка Послания Стефана Внифантьева.

Л. 191—192 об. *Из Жития Феодора епископа Едесскаго. Бысть нѣкий мужъ, имя ему Адеръ <...> поверже себе нищ на земли, и слезный источникъ изливаше от очию»; см. также: л. 193 об.—194. И егда Моавия царь Вавилонский <...> кровь свою пролия* — краткие изложения двух фрагментов Жития Феодора Едесскаго (9 июля), библиогр. см.: *Творогов О. В.* Переводные жития в русской книжности XI—XV веков: Каталог. М.; СПб., 2008. С. 117—118; приведенный в послании текст ср. изд.: Житие св. Феодора Едесскаго /

Воспроизв. по лицевой рукописи, принадлеж. кн. П. П. Вяземскому, № 89. Изд. ОЛДП. СПб., 1879. Вып. 61. Л. 153—165 (1-й фрагм.); СПб., 1881. Вып. 72. Л. 299—303 (2-й фрагм.); см. также близкий текст в списке XV в. РГБ, ф. 310 (собр. В. М. Ундольского), № 269, л. 48 об.—53 (1-й фрагм.); л. 109 об.—113 об. (2-й фрагм.).

Л. 194—194 об. *Анастасий Синайский в толковании на шестой псалом о молении пророка, яко, рече: Господи, да не яростью твоею обличиши мене. «Очима разумныма пророкъ <...> но се глаголя: Господи, не яростию твоею обличи мене».* — См. изд.: Сборник. М., 1647. Л. 203 об.

Л. 194 об.—195. —Кольми же паче намъ подобаеъ молитися, псалмы говоря, якоже Афанасий Великий повелѣваеъ в словѣ своемъ еже к Маркелину <...> *Церковь же Божия молить сими псалмами: 4, 8, 9, 11, 15, 16, 19, 22, 24, 39, 44, 47, 55, 62, 69, 80, 83, 89, 91, 93, 103, 147.* — Приведенные здесь группы псалмов собраны на основании текста Послания Афанасия Великого к Маркеллину, см. коммент. к л. 174 об.

Л. 195—195 об. *Что же, святыи владыко, не научают ли нас и молитвы, яже в предисловии писаны Толковыя Псалтыри «преже даже, — рече, — псалмы не начнутся глаголати» <...> «про цѣлбу души мояя прошу».* — Выдержки из трех молитв, избранных из Предисловия Толковой Псалтыри Брунона Вюрцбургского и вошедших в Предисловие Псалтыри с воследованием (М., 1649. Л. 2—2 об. нн.); подробнее см. ранее в статье на с. 407.

«Не прошу бо, — рече, — церковь ничтоже <...> льно есть даровати. — Вольное переложение толкования Феодорита Киррского на Пс. 5: 4; см.: *Феодорит, еп. Киррский.* Творения. Сергиев Посад, 1905. Ч. 2. С. 28—29; ср. также изд.: Псалтырь с воследованием. М., 1649. Л. 1 об.—2 нн.; подробнее см. ранее в статье на с. 402.

Сице Церковь Божия вопиетъ усты пророка: И «псалмы молятъ о грядущих <...> игощителнѣ всегда молитися научи». — «Глаголаніе Августина учителя в пролозе Псалтыри»; см. коммент. к л. 186.

«Християнинъ бо той есть <...> сей далече есть от правила сего». — См.: *Иоанн Златоуст.* Беседы на Деяния апостолов. Киев, 1624. Гл. 15, нрав. 33. С. 309.

Краткая редакция

л. 37

О псалмѣхъ из Псалтыри, котории во святыхъ Божиихъ церквахъ в молениихъ глаголются на восток и к святымъ образомъ Спаса Христа Бога нашего, и Пречистыя Богородицы, и всѣхъ святыхъ.

На вечерни всегда сии: **1** — псаломъ 103 *Благослови, душе моя Господа. Господи, Боже мой возвеличился*; **2** — псалом 140 *Господи, возрахъ к тебѣ*; **3** — псалом 141 *Гласомъ моимъ ко Господу возрахъ*; **4** — псаломъ 129 *Из глубины возрахъ*; **5** — псалом 116 *Хвалите Господа вси языцы*.

На павечернице: **6** — псаломъ 50 *Помилуй мя, Боже*; **7** — псаломъ 69 *Боже, в помощь мою*; **8** — псаломъ 142 *Господи, услыши молитву мою, внуши моление мое*.

На полунощнице: **9** — псалом 50 *Помилуй мя, Боже*; **10** — псаломъ 120 *Возведохъ очи мои*.

На утрени: **11** — псалом 19 *Услышитъ тя Господь*; **12** — псалом 20 *Господи, силою твоею*;

13 — псаломъ 3 *Господи, что ся умножиша*; **14** — псалом 37 *Господи, не яростию твоею*; **15** — псалом 62 *Боже, Боже мой, к тебѣ утреннюю*; **16** — псалом 87 *Господи Боже спасения моего*; **17** — псалом 102 *Благослови, душе моя, Господа*; **18** — псалом 142 *Господи, услыши молитву*; //

19 — псаломъ 148 *Хвалите Господа с небесъ*; **20** — псалом 149 *Воспойте* л. 37 об. *Господеву пѣснь нову*; **21** — псалом 150 *Хвалите Бога во святыхъ его*;

22 — псалом 5 *Глаголы моя внуши, Господи*; **23** — псалом 89 *Господи прибѣжище бысть*; **24** — псалом 100 *Милость и судъ воспою тебѣ, Господи*.

На часѣхъ: псаломъ 16 *Услыши, Господи, правду мою*; псалом 24 *К тебѣ, Господи, воздвигохъ*; псаломъ 50 *Помилуй мя, Боже*; псалом 53 *Боже, во имя твое спаси мя*; псалом 54 *Внуши, Боже, молитву мою*; псалом 90 *Живый в помощи Вышняго*; псалом 83 *Коль возлюблена села твоя, Господи*; псалом 84 *Благоволить еси, Господи*; псалом 85 *Приклони, Господи, ухо твое*; псаломъ 102 *Благослови, душе моя, Господа*; псалом 145 *Хвали, душе моя, Господа*; псалом 33 *Благословлю Господа*.

И сия псалмы на всякъ день оставиша святии отцы глаголати неизмѣнно во святыхъ Божиихъ церквахъ. Сице ихъ и глаголють по преданию святыхъ отецъ, а лицемъ ко образомъ Христа Бога и Богородицы. А ум свой простирающе и возводяще къ первообразному, якоже и пророкъ глаголетъ: *Царства земная // пойте Богу, воспойте Господеву, возшедшему на небо небесе на востоки*. л. 38

Согласуя пророку, и Афанасий Великий пишетъ яже ко Антиоху: «Вѣрнии же да слышатъ и навькнуть, яко сего ради святии отцы християнския церкви къ востоку сотвориша стояти, яко да от сего краю зримъ, от негоже испадохом».

И тако сии преждереченнии псалми 37 неделѣю изглаголюются кийждо ихъ по седмижды, а вси глаголются от псаломщиковъ на востокъ лицемъ, и ко образомъ Спаса Христа Бога нашего. Ей, ей, истинное сице [по пророку]^а, яко рече: ^б *Воспойте Господеву, возшедшему на небо небесное на востоки*. И сице бѣ, и нынѣ суть, и буди, зане моления убо псалмы содержат, и исповѣдания, и молитвы. Инии же прошения, и благодарения, и исповѣдания, и покаяния.^в «И пѣснь избранна есть пред Богомъ, — якоже рече Аугустин, — и ниже погибнет моление наше, зане псалмы молят о грядущихъ, воздыхают о настоящихъ, каются о минувшихъ».

О 50-мъ псалмѣ. // Пятдесятый же псаломъ,^г сирѣчь *Помилуй мя, Боже*, л. 38 об. *по велицѣй милости твоей* на кийждо день по четьрежды: на павечерни, на полунощницѣ, на утрени, на часѣхъ, а всегда ко образомъ лицомъ и на востокъ.

О 17 кафисмѣ. Пятижды недѣлею сию 17 кафизму на полунощницахъ говорить: в понедельникъ, во вторникъ, в среду, в четвертокъ, в пятокъ ко образомъ лицомъ, на востокъ, а дважды на неделю: въ субботу на утрени и в воскресенье — обратятся лицемъ на западъ, а ко образомъ хрептомъ.

А *Помилуй мя, Боже* 28 кратъ недѣлею ко образомъ лицомъ на востокъ; той же псаломъ единою недѣлею во вторникъ на утрени, обратятся на западъ лицомъ, говорить.

А Писание глаголетъ:^д

«Господи, утверди насъ во святыхъ заповѣдехъ твоихъ стояти
И от востока тебе, Христе, к западу не отступати».

^а Текст заключен в квадратные скобки. ^б Ссылка на полях: Псалом 67, стих 31 [Пс. 67: 33—34]. ^в Ссылка на полях: На псалом 25 надписание. ^г Ссылка на полях: В неделю 29 крат проговорят. ^д Ссылка на полях: Книга о вере, лист 1.

Зане самого Бога Писание нарицаеть Востокомъ:^с «И се мужь, Востокъ имя ему». И Дамаскинъ во ирмосѣ: // «Востокъ имя ему».^с И тако по Афана-
 л. 39 сию и по Иоанну Дамаскину, к востоку зряще, поклонятися, аще гдѣ и церкви, иконы и креста нѣсть. По инѣхъ же и молитися, имя Божие призывая. Якоже Марии Египетския въ житии пишетъ, и в книгѣ «Цветникѣ», и во инихъ многихъ в повѣстехъ.^к

А Писание глаголет о востоцѣ, яко: «изящнѣйший есть восток иныхъ сотворения частей», — якоже глаголетъ Иустинъ, святой мученикъ и философъ. Писание глаголетъ: «Насади Богъ Рай на востоцѣ, в немже человекъ, егоже созда, положи».^з Давыдъ: *Царства земная пойте Богу. Воспойте Господу возшедшему на небо небесное на востоки.*^н Захария: ^и «И се мужь, Востокъ имя ему» — се есть Христосъ.

О молении святыхъ апостолъ на востокъ.^к **И** вергоша жребиа, и паде жребий на страну Асию Иоанну, и тяжко ему бысть о семь. И воздохнувъ трижды, и поскорбѣвъ, прослезися, и умилившимся всѣмъ апостоломъ. Имъ его Петръ //
 л. 39 об. за руку, и востави и, и рече к нему: «Мы имамы тя на утверждение наше и терпѣние, ты же что сотворилъ еси свему учителю?» И отвѣщавъ Иоаннъ, рече со слезами и воздыханиемъ: «Горе мнѣ, согрѣшихъ, отче Петре, въ часъ сий, зане видѣти намъ напасти по морю и великия бѣды».

Ниже.^л «Молитесь убо, братие возлюбленная, да бы мя Господь простилъ о семь». Они же воставше, обратившеся на востокъ, и помолиша Иакова, брата Господня, молитву сотворити. И сотворшу ему молитву, и цѣловашася вси, и даша коемуждо слугу по единому от семидесятъ.

Се здѣ явно:^м По вознесении Господа Бога Спаса нашего Иисуса Христа собращася вси апостоли въ Гепсимании 12 и 70. И молишася на востокъ, а не на запад, якоже писатель являетъ в началѣ жития Иоанна Богослова. Также^н Иаковъ, братъ Господень по плоти, по умолению апостолъ молитву сотвори на востокъ в то время, а не на запад.

Егда же Иоаннъ // Богословъ пребывая бѣ во Ефесѣ въ дому Диоскорида и Романы, и во Ефесѣ кумирь бѣаше на висоцѣ мѣсте, и вси ефесяне бѣяху в бѣлыхъ ризахъ праздника ради. Иоаннъ же възыде и ста одесную кумира, и метяху камение на нь. Иоаннъ же обратися на востокъ,^о и въздѣвъ руцѣ на небо, и воздохнувъ, и рече: «Господи Исусе Христе, человекъколюбче милостиве! Покажи человекомъ симъ, яко ты еси Богъ, паче тебе нѣсть иного!». И по словеси Иоаннову врѣние земли бысть, и умроша от народа того мужей осмь сотъ.

То тоже паки и здѣ явно,^п яко и един святой Иоаннъ Богословъ на востокъ же молился, имя Христа Бога призывая, якоже выше речено бысть. Но еще на пустом мѣсте, не бяше в то время церковей святыхъ, ни образа, ни креста, но одесную кумира.

Иустина философа и мученика. Вопрос 118. «Понеже убо у васъ вся, елика преизряднѣйшая, к чести и славѣ Божии назнаменуемъ, // мнѣниемъ же
 л. 40 об. человеческимъ, изящнѣйший есть востокъ иныхъ сотворения частей. Сия

^с Ссылка на полях: Захария [Зах. 6: 12]. ^с Ссылка на полях: Глас 5, пѣнь 9. ^к Ссылка на полях: Лист 48 и 101. ^з На полях ссылка: Бытия [Быт. 2: 8]. ^н На полях ссылка: Псалом 67 [Пс. 67: 33—34]. ^и На полях ссылка: Глава 6 [Зах. 6: 12]. ^м На полях ссылка: Житие Иоанна Богослова. ^л На полях помета: Зри. ^п На полях помета: Зри. ^о На полях помета: Зри. ^п На полях помета: Зри.

ради вины^р во время молитвы лицомъ обращаемся вси на востокъ, не иначе аки десницею во имя Христова сихъ знаменемъ, котории знамена сицеваго потребуютъ. За сие яко шуйцу превосходити мнится, яко положением, а не естествомъ сиа разньствуеъ. Не иначе и востокъ, яко изряднѣйшая сотворения часть на поклонение Богу есть назнаменовася.

А понеже, на востокъ взирающе, молитвы творимъ, сие пророческимъ и апостольскимъ завѣщаниемъ не сопротивляется, на всякомъ убо мѣсте востокъ бываетъ молящимся. А понеже на нюже часть видѣния чювство обращаемъ, на тойже части и молитися. Не мощно бо во время молитвы на четыре сотворения части взирати. Сего ради, на едину часть взирающе, молитвы творимъ, не аки бы сея единыя требоваше Богъ, // ниже аки в ней есть селение, Богу назнаменованное, но аки в мѣсто ему, еже от насъ подаваются благоговѣйныя ради чести сочиненое». л. 41

Сей Иустинъ бѣ философъ в царство Антониново, в лѣта 5642-е.

Преподобнаго отца Иоанна Дамаскина о поклонянии на востокъ. «Не просто, ни без разсмотрения и разсуждения, ни без ума на востокъ поклоняемся, но якоже от видимаго и невидимаго сложихомся естества, сугубо и поклоняние народотворцу приносим. И якоже сугубо и умомъ поемъ, и плотныма устнама, и сугубо крещаемся водою и духом, и сугубо ко Господу единствуемъ тайная, приемлюще духовный дар. Понеже Богъ есть свѣтъ разумный и солнце праведное. **И** восток в Писании именовася **Христось**:^с „И се мужъ, Востокъ имя ему“. Возложимъ ему востокъ на поклон, всяко бо добро Богу возлагаемъ,^т от негоже все доброе блажится. И святой Давидъ глаголетъ:^у *Царства земная пойте Богу, // воспойте Господеви, возшедшему на небо небесное на востоки.* л. 41 об. **И** паки глаголетъ Писание:^ф „Насади Богъ Рай во Едемѣ на востоцѣ, в немже, егоже созда, человекъ положи. Егоже преступльша, изгна и противу Рая всели его от запада являя“. Да же начальнаго исконнаго перваго отечества ищуще и к нему зряще, на востокъ Богу поклоняемся.

А скиния Моисейская на востокъ же имяше препону очистилища, и племя Иудово, яко честень, от востока вхождаше. И в преименитѣй церкви Соломони Господни дверцы на востокъ зряху. Но и еще Господь, распинаемъ, на западъ зряше, и тако поклоняемся ему, на востокъ к нему зряще. И возносимъ на небо, к востоку возношашеся, и тако ему апостоли поклонилишася. Тако придетъ, яцѣмъ же образомъ видѣша его грядуща на небо. Тако бо и самъ рече:^х „Якоже молния исходитъ от востока до запада, тако будетъ и пришествие Сына человеческого“. Сего убо ждуще, // к востоку поклоняемся не просто же,^и л. 42 но егда не имамы Честнаго и Животворящаго Креста, ниже святыя иконы, ниже можемъ видѣти святыя церкви, ниже прочихъ освященныхъ вещей, тогда поклоняемся на востокъ^ч тако, якоже предрекохомъ. И сице к нему зряще, к востоку поклоняемся или молимся по инѣхъ».

Из Жития святого Андрея Уродиваго.^и Егда видѣ святой ангела Божия, прящася со диаволомъ о сребролюбивомъ чернцѣ: «**Но** поиди, — рекъ ангель, — со мною, да судомъ Божиимъ любо ты мя препреши, любо азъ ты

^р На полях помета: Зри. ^с На полях ссылка: Захариа 6 [Зах. 6: 12]. ^т На полях помета: Зри. ^у На полях ссылка: Псалом 67 [Пс. 67: 33—34]. ^ф На полях ссылка: Бытия, глава 1 [Быт 2: 8; 3: 23]. ^х На полях ссылка: Матф., зач. 100 [Мф. 24: 27]. ^и На полях помета: По инѣхъ молимся. ^ч На полях помета: Или молимся. ^и На полях ссылка: Пролог, декабря 4.

скорѣ». И обратившася на востокъ, вопрошати нача ангель Господа о тяжи той. Синець же абие отвратися на запад.

«Господи, утверди насъ во святыхъ заповѣдехъ твоихъ стояти

И от востока тебе, Христе, к западу не отступати».¹³³

л. 42 об. В Служебникахъ и Потребникахъ^б на западъ обращатися повелѣваетъ, сатаны отрицатися и плевати. Се здѣ явно, яко и апостоли вси купно молитву, // обращайшеся на востокъ, сотвориша. Колми же убо намъ паче во святыхъ Божиихъ церквахъ на востокъ, паче же ко образомъ Спаса Христа Бога нашего и Пречистые Богородицы лицемъ обращайшеся, псалмы говорити с молениемъ, а не на запад.

То убо святии апостоли, и святии отцы, и святии мученицы на пустыхъ мѣстехъ, идѣже ни церкви, ни креста, ни образа Спасова не баше, на востокъ обращайшеся, молилися и поклонялися, имя Божие призывающе. Мы же что творимъ, не покаяющеся святымъ апостоломъ, и отцемъ, и мученикомъ. И сами на себе раздѣляемъ, инии псалмы говоря на востокъ и ко образомъ, а инии, на западъ лицемъ обратяся, во святыхъ Божиихъ церквахъ.

О Арсении Великомъ. Изъ Жития его. Како моляшеся на востокъ. «Вечеръ же в субботу, настоящи недели, оставляше солнце за собою и протязаше руцѣ свои на небо, моляся, донележе паки восияваше солнце на лице его, и сиче убо сѣдѣше».

л. 43 **Ниже.** «Что же стояние // обношно. „Нощь аки день молитвами твоими освятися“ [Пс. 138: 12], якоже божественный Давидъ пѣснь списа. Солнце ты постави на молитвѣ, солнцу присѣдѣше, кружное бѣ хождение творя. О солныце, истиннаго солнца ретниче, мысль твоя свѣта полна сущи, солнечныхъ лучъ чистѣ, помыслы воспущаше въ небеса и выше небесъ восходяще».

Захария 2.¹⁴ Бѣгаемъ сѣвера и в Сионъ тецемъ. Якоже Господь Захариемъ пророкомъ глаголетъ: «Отбѣгайте от лица сѣвера», — глаголетъ Господь.

л. 43 об. **От послания святаго Василия ко Амфилохию о Святѣмъ Дусѣ.** Глава 17.^б «Многа и велика церковь иматъ отъ неписаннаго предания. И первое есть еже вѣрнымъ крестообразно лице знаменовати. Потомъ же есть на востокъ обращайшеся молитися и глаголемая надъ показаниемъ хлѣба благодарения и чашу благословения благословляемъ. Воду крещения и помазания масл, и того самого крещаемого, и ина многа другая, яже не писаниемъ прияхомъ, яже тайна суть // и не подобаетъ ихъ Писаниемъ обличати невѣждахъ ради. Ино бо есть повелѣние, ино же проповѣдь, ово убо молчаниемъ чтется, ово же проповѣдуется.³ Зримъ убо на востокъ, молящеся, яко древняго възыскуемъ отечества. Яже молитвы совершаемъ во вся недѣли, яко воскресше со Христомъ и вышнихъ ищуще, яко чаемаго быти вѣка есть образъ. Едина таждо и осмая сущи, еюже и вся пятдесятница назнаменуется. Яже сиа едино творить седмижды на се обращающися и умножающися. Колѣнное же поклонение падение наше являетъ и паки востание».

¹³³ На поляхъ ссылка: Книга о вере, лист 1. ^б На поляхъ помета: Зри. ¹⁴ На поляхъ ссылка: Предисловие на Дѣяния, лист 12. См. [Зах. 2: 6]; [Иоаннъ Златоуст. Бесѣды на Деяния апостолов. Киев, 1624. С. 12]. ^б На поляхъ ссылка: Правило 90. ³ На поляхъ помета: Еже во Едеме на востокъ насажденнаго Рая простиже свято.

Список литературы

Белякова Е. В., Мошкова Л. В., Опарина Т. А. Кормчая книга: от рукописной традиции к печатному изданию. М.; СПб.: Институт российской истории РАН; Российский государственный архив древних актов; Центр гуманитарных инициатив, 2017. 496 с. (Historia Russica).

Белянкин Ю. С. Неизвестный автограф Стефана Внифантьева // Старообрядчество в истории и культуре России: Проблемы изучения: (К 400-летию со дня рождения протопопа Аввакума) / [Отв. ред. В. Н. Захаров]. М.: Ин-т Российской истории РАН, 2020. С. 68—77.

Буланин Д. М. «Пандекты» и «Тактикон» Никона Черногорца // Словарь книжников и книжности Древней Руси / Отв. ред. Д. С. Лихачев. Л.: Наука, 1987. Вып. 1: (XI — первая половина XIV в.). С. 292—294.

Великие мины четыре митрополита Макария: Успенский список. 1—8 мая / Подгот. Э. Вайер, А. И. Шкурко, С. О. Шмидт. Freiburg: Weiher Verlag, 2007. 639 с.

Вознесенский А. В. К истории славянской печатной Псалтири: Московская традиция XVI—XVII веков: Простая Псалтирь. М.; СПб.: Альянс-Архео, 2010. 679 с.

Грицевская И. М., Литвиненко В. В. Афанасий Александрийский и Псевдо-Афанасий в переводах Епифания Славинецкого // Palaeobulgarica = Старобългаристика. 2020. Т. 44, № 3. С. 3—34.

Дунаев А. Г. Иустин Философ (Приписываемые соч.) // Православная энциклопедия. М.: ЦНЦ «Православная энциклопедия», 2012. Т. 28. С. 624—625.

Живов В. М. Два этапа дисциплинарной революции в России XVII и XVIII столетия // Cahiers du monde russe. 2012. Vol. 53, № 2—3. P. 349—374. DOI 10.4000/monderusse.9386.

Зуева А. Г. Иустин Философ (Апологии. Издания) // Православная энциклопедия. М.: ЦНЦ «Православная энциклопедия», 2012. Т. 28. С. 617—618.

Казакова Н. А. Дмитрий Герасимов (Митя Малый) // Словарь книжников и книжности Древней Руси. Л.: Наука, 1988. Вып. 2: (Вторая половина XIV—XVI в.), ч. 1: А — К. С. 195—196;

Каталог памятников древнерусской письменности XI—XIV вв. (рукописные книги) / Отв. ред. Д. М. Буланин. СПб.: Дмитрий Буланин, 2014. 944 с. (Studiorum Slavicorum Orbis; Вып. 7).

Кузьминова Е. А., Литвинюк Е. Е., Э. П. Р. Епифаний (Славинецкий) // Православная энциклопедия. М.: ЦНЦ «Православная энциклопедия», 2008. Т. 18. С. 552—556.

Лавров А. С., Морохин А. В. Ревнители благочестия: очерки церковной и литературной деятельности. СПб.: Наука, 2021. 336 с.

Литвиненко В. В., Грицевская И. М. Сочинения Афанасия Александрийского в славянской традиции. Ч. 1: Подлинные сочинения // Byzantinoslavica. 2017. Т. 75, № 1—2. С. 5—29.

Мещерский Н. А. История христианской литургической письменности: Специальный курс лекций / Подгот. Е. Н. Мещерской. СПб.: Дмитрий Буланин, 2013. 526 с. (Biblia continua).

Никифоров М. В. Афанасий Александрийский: Творения // Православная энциклопедия. М.: ЦНЦ «Православная энциклопедия», 2002. Т. 4. С. 22—49.

Опарина Т. А. Иван Наседка и полемическое богословие киевской митрополии. Новосибирск: Наука, 1998. 429 с.

От Аввакума до Агафьи: Наследие старообрядчества: Каталог выставки / Науч. ред. и сост. Е. М. Юхименко. М.: Славия, 2021. 299 с., ил.

Панченко А. М. Епифаний Славинецкий // Словарь книжников и книжности Древней Руси. СПб.: Наука, 1992. Вып. 3: (XVII в.), ч. 1: А — З. С. 309—313.

Ромодановская Е. К. Агафоник // Словарь книжников и книжности Древней Руси. СПб.: Наука, 1992. Вып. 3: (XVII в.), ч. 1: А — З. С. 48—49.

Ромодановская Е. К. Литературное творчество патриарха Никона и старообрядческие писатели // Традиционная духовная и материальная культура русских старообрядческих поселений в странах Европы, Азии и Америки. Новосибирск: Наука, 1992. С. 58—64.

Савельева Н. В. История и литературное наследие ревнителей благочестия: Новый взгляд // Древняя Русь: Вопросы медиевистики. 2021. № 3. С. 186—187. DOI 10.25986/IRI.2021.85.3.015.

Савельева Н. В. К вопросу об истории текста и источниках авторских компиляций «Книги о вере» иеромонаха Гедеона // Представления о прошлом в памятниках письменности XVI—XX вв. Новосибирск: Апостроф, 2021. С. 26—49. (Археография и источниковедение Сибири; Вып. 40).

Савельева Н. В. Крестовоздвиженский Бизюков монастырь в русской истории и литературной культуре: Первый игумен монастыря иеромонах Гедеон и его книги // Авраамиевская седмица: Материалы междунар. науч. конф. «Чтения по истории и культуре Древней Руси в Смоленске» (Смоленск, 11—13 сентября 2019 г.), Смоленск: Свиток, 2020. Вып. 4. С. 119—141.

Савельева Н. В. О литературном наследии «ревнителей древнего благочестия» // Русская литература. 2022. № 1. С. 161—176. DOI 10.31860/0131-6095-2022-1-161-176.

Савельева Н. В. Послания «грешного Агафоника» и публицистика ревнителей древнего благочестия: к проблеме атрибуции // Прекраснейшей: Сб. памяти Елены Душечкиной / Отв. ред. Е. А. Белоусова. СПб.: Нестор-История, 2022. С. 31—43. DOI 10.31754/4469-2068-6.4.

Савельева Н. В. Споры о единоголосном пении и московское издание Октоиха 1649 года // Русская литература. 2021. № 4. С. 65—77. DOI 10.31860/0131-6095-2021-4-65-77.

Словарь книжников и книжности Древней Руси / Ред. Д. М. Буланин. СПб.: Дмитрий Буланин, 2012. Вып. 2 (Вторая пол. XIV—XVI в.), ч. 3: Библиографические дополнения. Приложение. 767 с.

Творогов О. В. Переводные жития в русской книжности XI—XV веков: Каталог. М.; СПб.: Альянс-Архео, 2008. 144 с.

Темчин С. Ю. Толковые праздничные каноны — неучтенное древнерусское произведение домонгольского периода // Восточная Европа в древности и Средневековье: Античные и средневековые общности: XXIX Чтения памяти члена-корр. АН СССР Владимира Терентьевича Пашуто (Москва, 19—21 апреля 2017 г.): Материалы конф. М.: ИВИ РАН, 2017. С. 223—228.

Федер У. П. Псевдо-Атанасий Александрийски. Въпроси и отговори към княз Антиох. Шумен: Научен център «Преславска книжовна школа», 2016. Т. 1—2. 269, 285 с.

Clavis Patrum Graecorum / Ed. M. Geerard. Turnhout: Fabrique Brepols, 1974. Vol. 2. 689 p.; 1979. Vol. 3. 577 p.; 1983. Vol. 1. 290 p.

Tomelleri V. S. Il Salterio commentato di Brunone di Würzburg in area slavo-orientale: Fratradsuzione e tradizione (con un'appendice di testi). München: Verlag Otto Sagner, 2004. 343 p. (Slavistische Beiträge; Bd. 430).

References

Beliakova E. V., Moshkova L. V., Oparina T. A. Kormchaia kniga: ot rukopisnoi traditsii k pechatnomu izdaniuu. Moskva; Sankt-Peterburg: Institut rossiiskoi istorii Rossiiskoi akademii nauk; Rossiiskii gosudarstvennyi arkhiv drevnikh aktov; Tsentr gumanitarnykh initsiativ, 2017. 496 s. (Historia Russica).

Beliankin Iu. S. Neizvestnyi avtograf Stefana Vnifant'eva // Staroobriadchestvo v istorii i kul'ture Rossii: Problemy izucheniia: (K 400-letiiu so dnia rozhdeniia protopopa Avvakuma) / [Otvetsvennyi redaktor V. N. Zakharov]. Moskva: Institut Rossiiskoi istorii Rossiiskoi akademii nauk, 2020. S. 68—77.

Bulanin D. M. «Pandekty» i «Taktikon» Nikona Chernogortsa // Slovar' knizhnikov i knizhnosti Drevnei Rusi / Otvetsvennyi redaktor D. S. Likhachev. Leningrad: Nauka, 1987. Vypusk 1: (XI — pervaiia polovina XIV veka). S. 292—294.

Dunaev A. G. Iustin Filosof (Pripisyvaemye sochineniia) // Pravoslavnaia entsiklopediia. Moskva: Tserkovno-nauchnyi tsentr «Pravoslavnaia entsiklopediia», 2012. T. 28. S. 624—625.

Feder U. R. Psevdo-Atanasii Aleksandriiski. V"prosi i otgovori k"m kniaz Antiokh. Shumen: Nauchen tsent"r «Preslavska knizhovna shkola», 2016. T. 1—2. 269, 285 s.

Gritsevskaia I. M., Litvinenko V. V. Afanasii Aleksandriiskii i Psevdo-Afanasii v perevodakh Epifanii Slavinetского // *Palaeobulgarica = Starob"lgaristika*. 2020. T. 44, № 3. S. 3—34.

Katalog pamiatnikov drevnerusskoj pis'mennosti XI—XIV vekov (rukopisnye knigi) / Otvetstvennyi redaktor D. M. Bulanin. Sankt-Peterburg: Dmitrii Bulanin, 2014. 944 s. (Studiorum Slavicorum Orbis; Vypusk 7).

Kazakova N. A. Dmitrii Gerasimov (Mitia Malyi) // *Slovar' knizhnikov i knizhnosti Drevnei Rusi*. Leningrad: Nauka, 1988. Vypusk 2: (Vtoraia polovina XIV—XVI vek), chast' 1: A — K. S. 195—196.

Kuz'minova E. A., Litviniuk E. E., E. P. R. Epifanii (Slavinet'skii) // *Pravoslavnaia entsiklopediia*. Moskva: Tserkovno-nauchnyi tsentr «Pravoslavnaia entsiklopediia», 2008. T. 18. S. 552—556.

Lavrov A. S., Morokhin A. V. Revniteli blagochestiia: ocherki tserkovnoi i literaturnoi deiatel'nosti. Sankt-Peterburg: Nauka, 2021. 336 s.

Litvinenko V. V., Gritsevskaia I. M. Sochineniia Afanasii Aleksandriiskogo v slavianskoj traditsii. Chast' 1. Podlinnye sochineniia // *Byzantinoslavica*. 2017. T. 75, № 1—2. S. 5—29.

Meshcherskii N. A. Istoriia khristianskoj liturgicheskoi pis'mennosti: Spetsial'nyi kurs lektsii / Podgotovleno E. N. Meshcherskoj. Sankt-Peterburg: Dmitrii Bulanin, 2013. 526 s. (Biblia continua).

Nikiforov M. V. Afanasii Aleksandriiskii: Tvorenii // *Pravoslavnaia entsiklopediia*. Moskva: Tserkovno-nauchnyi tsentr «Pravoslavnaia entsiklopediia», 2002. T. 4. S. 22—49.

Oparina T. A. Ivan Nasedka i polemicheskoe bogoslovie kievskoj mitropolii. Novosibirsk: Nauka, 1998. 429 s.

Ot Avvakuma do Agafi: Nasledie staroobriadchestva: Katalog vystavki / Nauchnyi redaktor i sostavitel' E. M. Iukhimenko. Moskva: Slaviia, 2021. 299 s.

Panchenko A. M. Epifanii Slavinet'skii // *Slovar' knizhnikov i knizhnosti Drevnei Rusi*. Sankt-Peterburg: Nauka, 1992. Vypusk 3, chast' 1. S. 309—313.

Romodanovskaia E. K. Agafonik // *Slovar' knizhnikov i knizhnosti Drevnei Rusi*. Sankt-Peterburg: Nauka, 1992. Vypusk 3, chast' 1. S. 48—49.

Romodanovskaia E. K. Literaturnoe tvorcestvo patriarkha Nikona i staroobriadcheskie pisateli // *Traditsionnaia dukhovnaia i material'naia kul'tura russkikh staroobriadcheskikh poselenii v stranakh Evropy, Azii i Ameriki*. Novosibirsk: Nauka, 1992. S. 58—64.

Savel'eva N. V. About the Literary Heritage of the “Zealots of Ancient Piety” // *Russkaia literatura*. 2022. № 1. S. 161—176. DOI 10.31860/0131-6095-2022-1-161-176.

Savel'eva N. V. Disputes on Church deanery and the Moscow edition of the Octoechos of 1649 // *Russkaia literatura*. 2021. № 4. S. 65—77. DOI 10.31860/0131-6095-2021-4-65-77.

Savel'eva N. V. K voprosu ob istorii teksta i istochnikakh avtorskikh kompiliatsii «Knigi o vere» ieromonakha Gedeona // *Predstavleniia o proshlom v pamiatnikakh pis'mennosti XVI—XX vekov*. Novosibirsk: Apostrof, 2021. S. 26—49. (Arkheografiia i istochnikovedenie Sibiri; Vypusk 40).

Savel'eva N. V. Krestovozdvizhenskii Biziukov monastyr' v russkoj istorii i literaturnoi kul'ture: Pervyi igumen monastyria ieromonakh Gedeon i ego knigi // *Avraamievskaia sedmitsa: Materialy mezhdunarodnoi nauchnoi konferentsii «Chteniia po istorii i kul'ture Drevnei Rusi v Smolenske» (Smolensk, 11—13 sentiabria 2019 goda)*. Smolensk: Svitok, 2020. Vypusk 4. S. 119—141.

Savel'eva N. V. Poslaniia «greshnogo Agafonika» i publitsistika revnitelei drevlego blagochestiia: k probleme atributsii // *Prekrasneishei: Sbornik pamiatii Eleny Dushechkinoi / Otvetstvennyi redaktor E. A. Belousova*. Sankt-Peterburg: Nestor-Istoriia, 2022. S. 31—43. DOI 10.31754/4469-2068-6.4.

Savel'eva N. V. The History and the Literary legacy of Zealots of Piety: A new perspective // *Drevniaia Rus': Voprosy medievistiki*. 2021. № 3. S. 186—187. DOI 10.25986/IRI.2021.85.3.015.

Slovar' knizhnikov i knizhnosti Drevnei Rusi / Redaktor D. M. Bulanin. Sankt-Peterburg: Dmitrii Bulanin, 2012. Vypusk 2 (Vtoraia polovina XIV—XVI vek), chast' 3: Bibliograficheskie dopolneniia. Prilozhenie. 767 s.

Temchin S. Iu. Tolkovye prazdnichnye kanony — neuchtennoe drevnerusskoe proizvedenie domongol'skogo perioda // Vostochnaia Evropa v drevnosti i Srednevekov'e: Antichnye i srednevekovye obshchnosti: XXIX Chteniia pamiati chlena-korrespondenta Akademii nauk SSSR Vladimira Terent'evicha Pashuto (Moskva, 19—21 apreliia 2017 goda): Materialy konferentsii. Moskva: Institut vseobshchei istorii Rossiiskoi akademii nauk, 2017. S. 223—228.

Tvorogov O. V. Perevodnye zhitia v russkoi knizhnosti XI—XV vekov: Katalog. Moskva; Sankt-Peterburg: Al'ians-Arkheo, 2008. 144 s.

Velikie minei chet'i mitropolita Makarii: Uspenskii spisok. 1—8 maia / Podgotovili E. Vaier, A. I. Shkurko, S. O. Shmidt. Freiburg: Weiher Verlag, 2007. 639 s.

Voznesenskii A. V. K istorii slavianskoi pechatnoi Psaltiri: Moskovskaia traditsiia XVI—XVII vekov. Prostaia Psaltir'. Moskva; Sankt-Peterburg: Al'ians-Arkheo, 2010. 679 s.

Zhivov V. M. Dva etapa distsiplinarnoi revoliutsii v Rossii XVII i XVIII stoletii // Cahiers du monde russe. 2012. Vol. 53, № 2—3. P. 349—374. DOI 10.4000/monderusse.9386.

Zueva A. G. Iustin Filosof (Apologii. Izdaniia) // Pravoslavnaia entsiklopediia. Moskva: Tserkovno-nauchnyi tsentr «Pravoslavnaia entsiklopediia», 2012. T. 28. S. 617—618.